

G 1200  
309

  
ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

91(55)04



# VOYAGES

DU CHEVALIER CHARDIN, EN PERSE,

ET AUTRES LIEUX DE L'ORIENT.

G 1200  
309





# VOYAGES

## DU CHEVALIER CHARDIN, EN PERSE,

### ET AUTRES LIEUX DE L'ORIENT,

ENRICHIS D'UN GRAND NOMBRE DE BELLES FIGURES EN TAILLE-DOUCE,

REPRÉSENTANT LES ANTIQUITÉS ET LES CHOSES REMARQUABLES DU PAYS.

### NOUVELLE ÉDITION,

SOIGNEUSEMENT CONFÉRÉE SUR LES TROIS ÉDITIONS ORIGINALES, AUGMENTÉE D'UNE NOTICE DE LA PERSE,

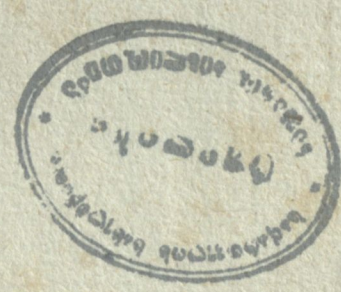
DEPUIS LES TEMPS LES PLUS REÇULÉS JUSQU'A CE JOUR, DE NOTES, etc.;

### PAR L. LANGLÈS,

MEMBRE DE L'INSTITUT, UN DES ADMINISTRATEURS-CONSERVATEURS DE LA BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE,

PROFESSEUR DE PERSAN A L'ÉCOLE SPÉCIALE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ROYALE DE GETTINGUE, DE LA SOCIÉTÉ D'ÉMULATION DE L'ILE-DE-FRANCE,  
DU MUSÉE DE FRANCFORT, DE L'ACADÉMIE ROYALE DE MUNICH, etc.

ATLAS.



### PARIS,

DE L'IMPRIMERIE DE LE NORMANT, RUE DE SEINE, N° 8.

1811.

1067  
200  
309

32433330  
32871140333



**CARTE**  
**DE LA PERSE,**  
**DE LA TURQUIE D'ASIE**  
et d'une partie de la Tartarie Indépendante  
*Dressée par P. LAPIE, Géographe*  
pour les Voyages de Chardin.  
1760.

Echelles.  
Méricures  
Lignes communes de France  
Pas-cange ou Lignes de Perse  
Aphaké ou Lignes de Turquie  
Lignes Indiennes  
Milles Anglois

Tab. 1<sup>a</sup> Pag. 1<sup>a</sup>

PONTI EUXINI CUM REGIONIBUS VERSUS Septentrionem et Orientem ADJACENTIBUS NOVA TABULA.

A. 1672 Ioan. Chardin Mil. ad Loca Institutu.



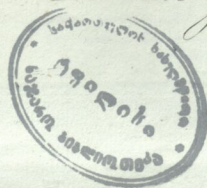
Tom. III. Pag. 421.

Pl. XXI.



N° Egypte la Pl. XIX.

Persan aphis



Tom. I. Pag. 177.

Pl. II.



Mingrelien.



- A La Forteresse .
- B L'Evêché nommé Sion .
- C le Monastère du Pacha .
- D S<sup>e</sup> Croix .
- E L'Eglise et le Palais du Catholique .

- F L'Ouvrage blanc ou L'Eglise de la Reine .
- G L'Ouvrage neuf .
- H L'Eglise de Moguay .
- I L'Eglise de Bethléem .
- K L'Eglise de la Rupture .

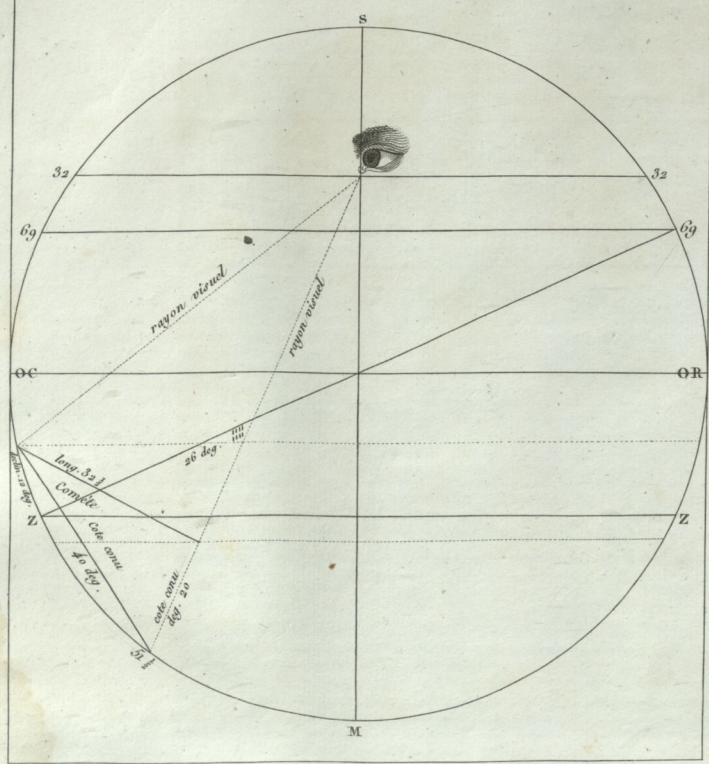
Tiflis თფლის (Tiflis)

- L la Mosquée .
- M les Capucins .
- N le Palais du Prince .
- O le Grand Bazar .
- P les Magasins Publics .

- Q le Palais du vice-roi de Cahet .
- R le Jardin du Prince .
- S la Place du Prince .
- T la Place d'Armes .

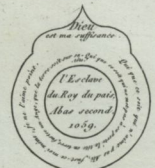


*Observation de la Comète de l'an 1668 faite le second jour de l'apparition  
 qui était le 7 Mars sti. nou. à Chiras ville Capitale de la Province de Perse dont la latitude  
 est de 32 deg. et la long. de 95.*



**Celui qui est, c'est Dieu**, à qui appartient la louange et la gloire.  
 [La Royauté est donnée de] Dieu. Dieu est élevé par dessus tout.  
 Au nom de Dieu clément et miséricordieux. [Prophétique.]

[O Mahamed. O Ali:]  
 [Le jugement appartient à] Dieu.  
 [Le secours vient de] Dieu.



Abbas second, Roi  
 victorieux, Seigneur  
 du monde, Prince  
 très vaillant second  
 de Cheick Sipsi, de  
 Mouza, de Haccain.

Ali.	Haccain.	Haccain.	Ali.	
Mahamed.	Sofir.	Mouza.	Ali.	*
Mahamed.	Ali.	Haccain.	Mahamed.	

**Commande absolument.**

Les Seigneurs des Seigneurs, qui ont une préférence de Lyon, et une mine de Daïton.  
 Les Princes, qui ont une taille de Tahem ten-tan, qui paroissent être de tems  
 d'Ardeïon, Les Roys, qui ont une majesté de Peribours. Les Conquerans des  
 Royaumes, Les Intendants, qui dissipent les difficultés, et dont Mercure est l'aschantant.  
 Les fermiers des ports de l'Empire de Cadgon; Les Receveurs des peages, et les Prébôts  
 des grande chemins, et des passages, [des Gouvernemens, sont à savoir, qu'à ce tems  
 présent, nous avons commandé, d'un commandement très express, aux Aga Raisin, et  
 Charadin, négocians François, la fleur des négocians, de s'aquiller d'un employ qu'ils ont  
 accepté, et d'exécuteur des ordres qu'on leur a donné. Il faut absolument, qu'en quelque  
 part de ces Royaumes de spacieuse étendue qu'ils se trouveront, et en quelque lieu de  
 notre vaste Empire qu'ils passent, soit en allant, soit en revenant, l'on n'exige d'eux,  
 ni par supplications, ni par demandes, aucuns droits et péages, de quelque nature que  
 ce puisse être, et quelq' autorité qu'on ait d'en exiger; qu'on ne mette point  
 d'obstacle à leurs dessein, et qu'on ne leur fasse aucune peine, mais qu'on leur porte  
 par tout toute sorte d'honneur, et de respect, et qu'on leur donne l'assistance qu'il leur  
 plaira, chaque fois qu'ils la demanderont. et dès que cette patente aura été parée,  
 éclairé, ennobli, et animé du sceau qui ressemble au soleil en dignité, et en vertu, qui  
 manifeste l'ordonnance du Seigneur du monde, laquelle s'étend sur toutes choses, au  
 long et au large et sert de loi à l'univers, et que le paradis adorable, Saint, [Sublime]  
 très haut, et sans égal, y aura été appose, qu'on ajoute entière foy et qu'on rende toute  
 obéissance à ce qu'elle contient, comme étant un arrêt d'en haut, élevé par des sur  
 toutes choses, et qu'elle serve à perpétuité aux personnes à qui on la donne. Fait au mois  
 de Chaval, l'honorable, l'an 1077 de la S<sup>me</sup> suite. La paix et le bonheur demeure  
 éternellement avec les sectateurs de la S<sup>me</sup> suite. A. Achérif.  
 la noble, en la Province de Theber-ostaan, où Dieu veuille  
 entretenir toujours la prospérité et l'abondance.

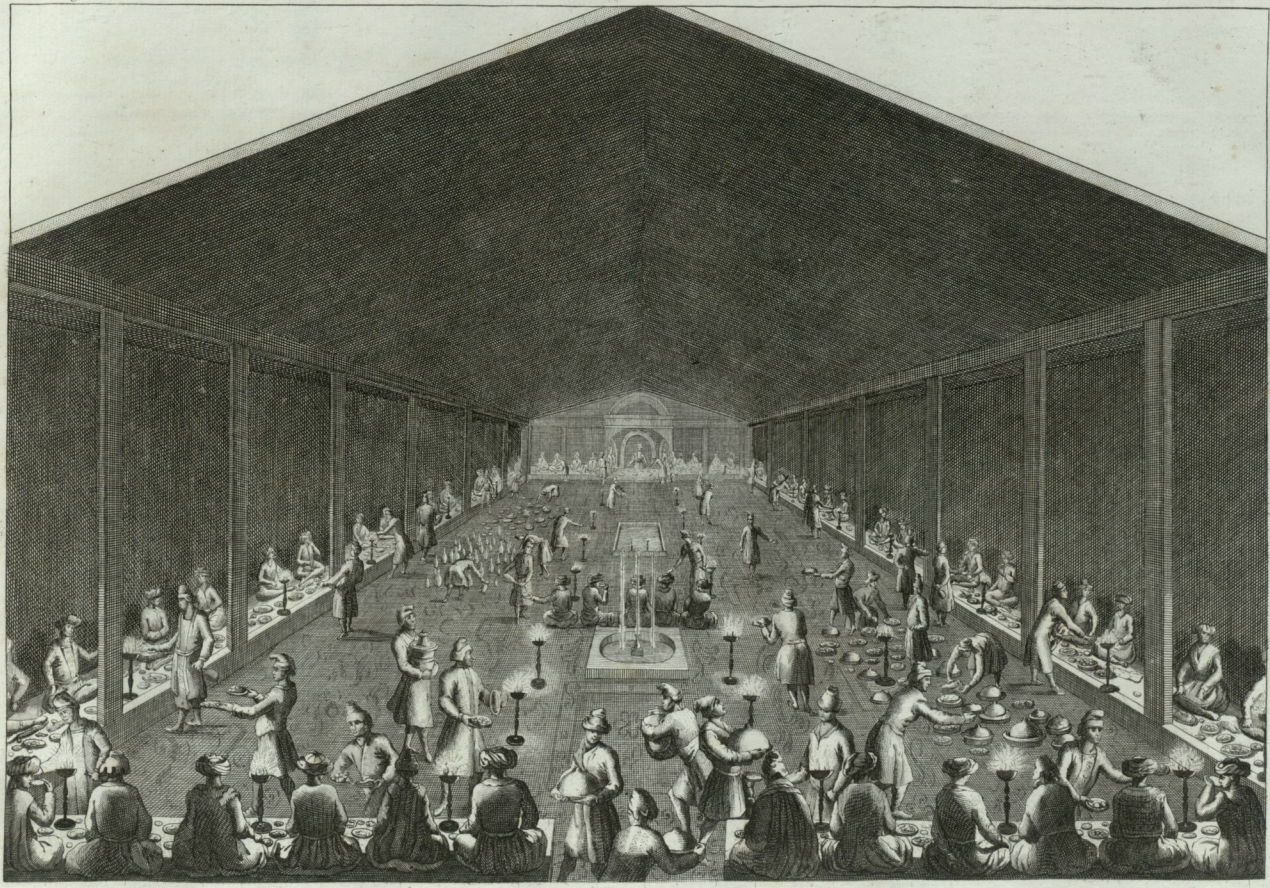


\* Voyez l'ordre et la généalogie des Imams.

*Passé-port.*

Tome II. Pl. V.

Pl. V.



*Le Festin de Ciffis.*

Tom. II. Pl. 435.

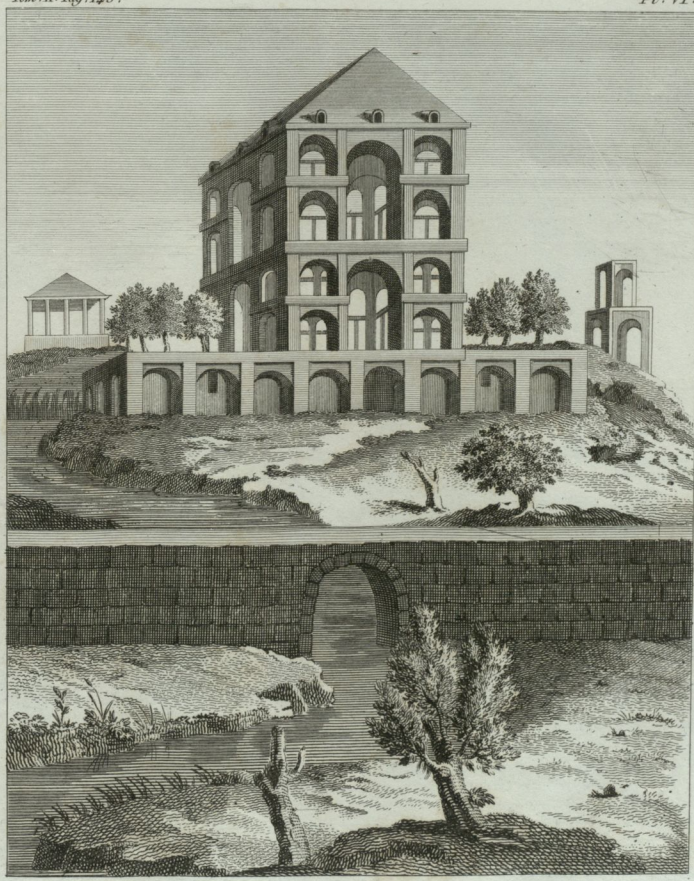
Pl. XV.



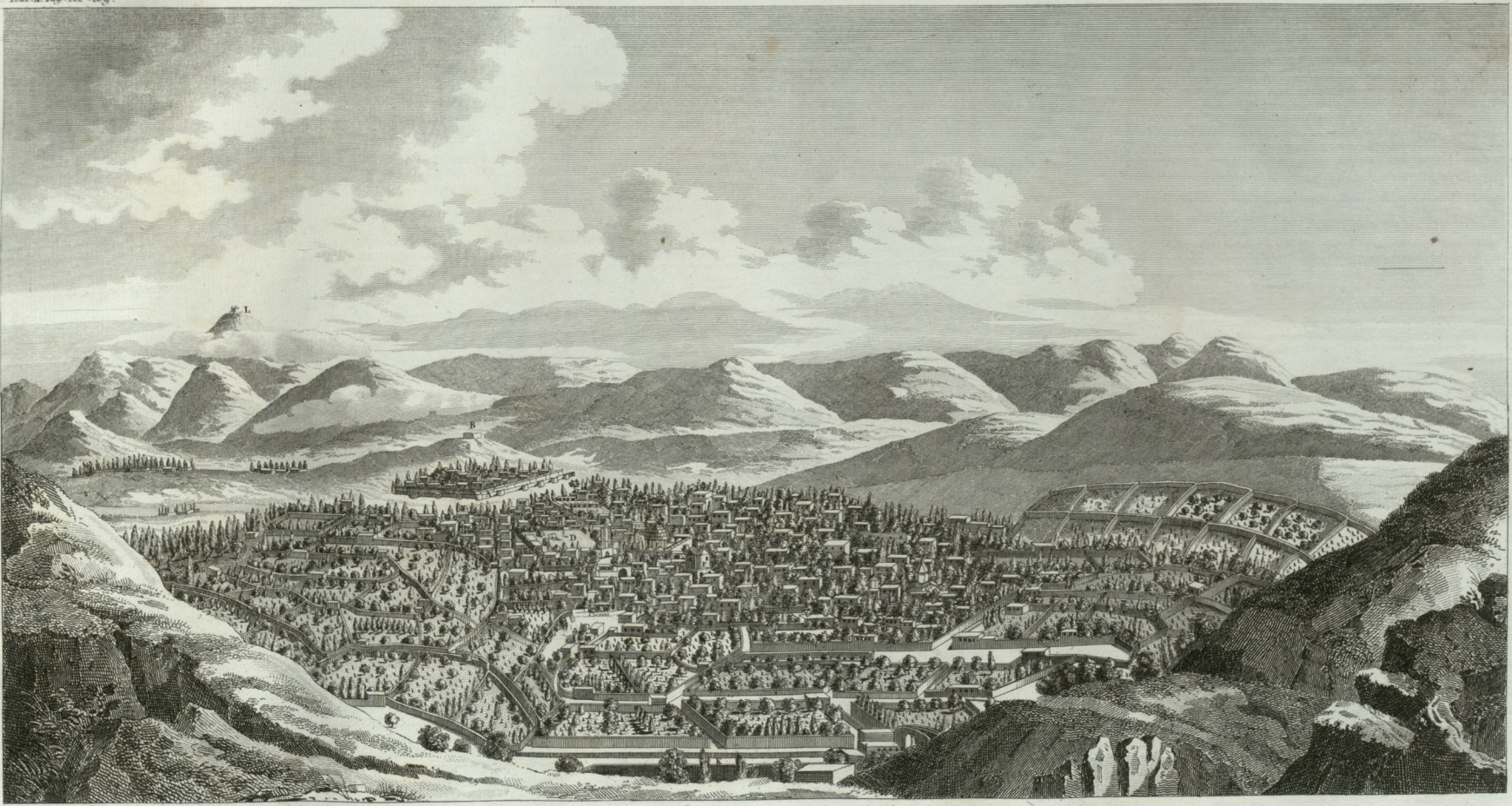
*Tombeau d'Abbis II.*

Tom. II. Pl. 445.

Pl. VI.



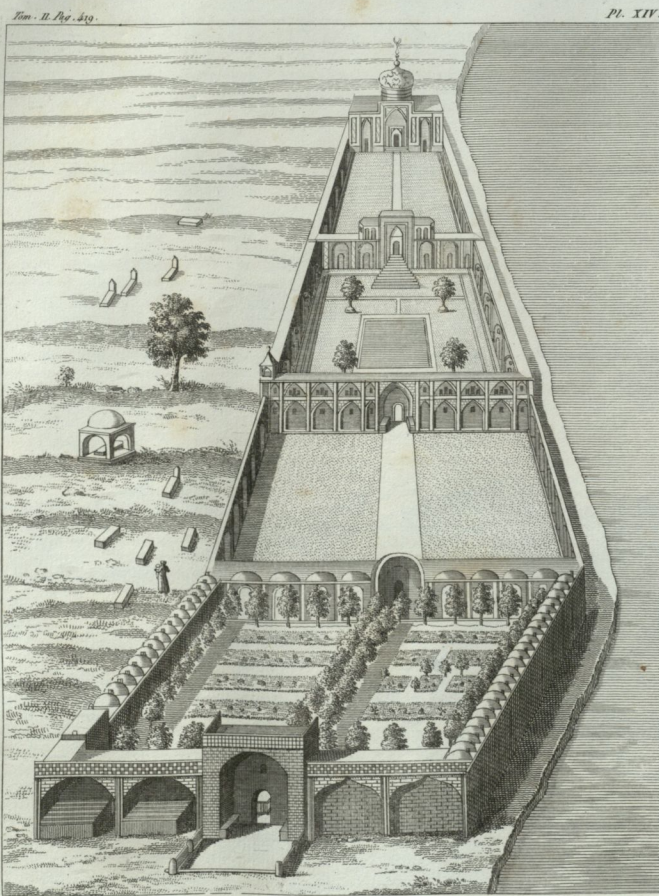
*Caravanserai* صفی آباد (Sséfy Abad)



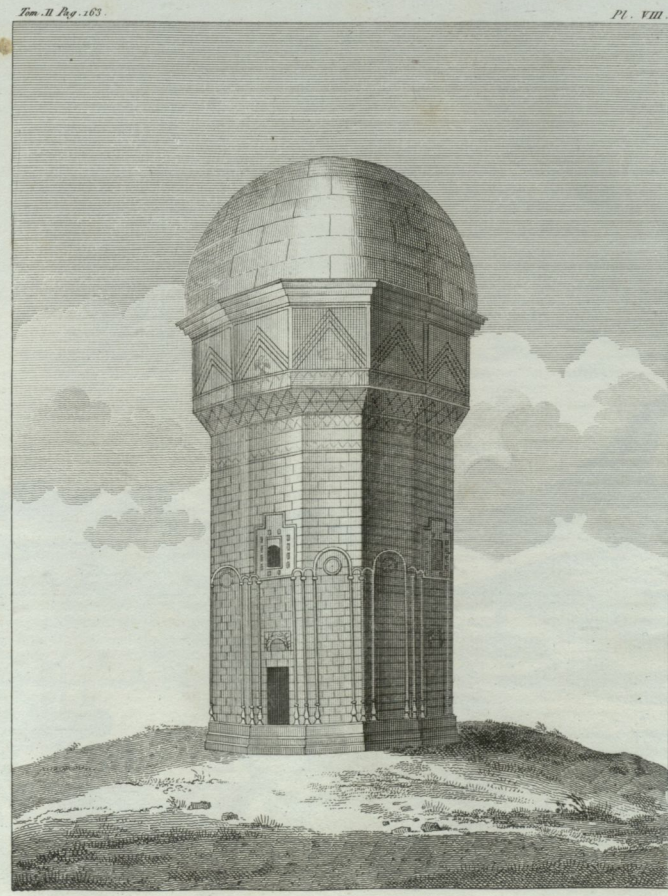
A. La Fortresse.  
 B. Ertin, nommé Goutchy-cala (goutchy gal'ah).  
 C. La Mosquée de deux Sultans.  
 D. La Grande Place.  
 E. Une Vieille Tur.  
 F. L'Evêché nommé Deux visages.

Irvan ايروان

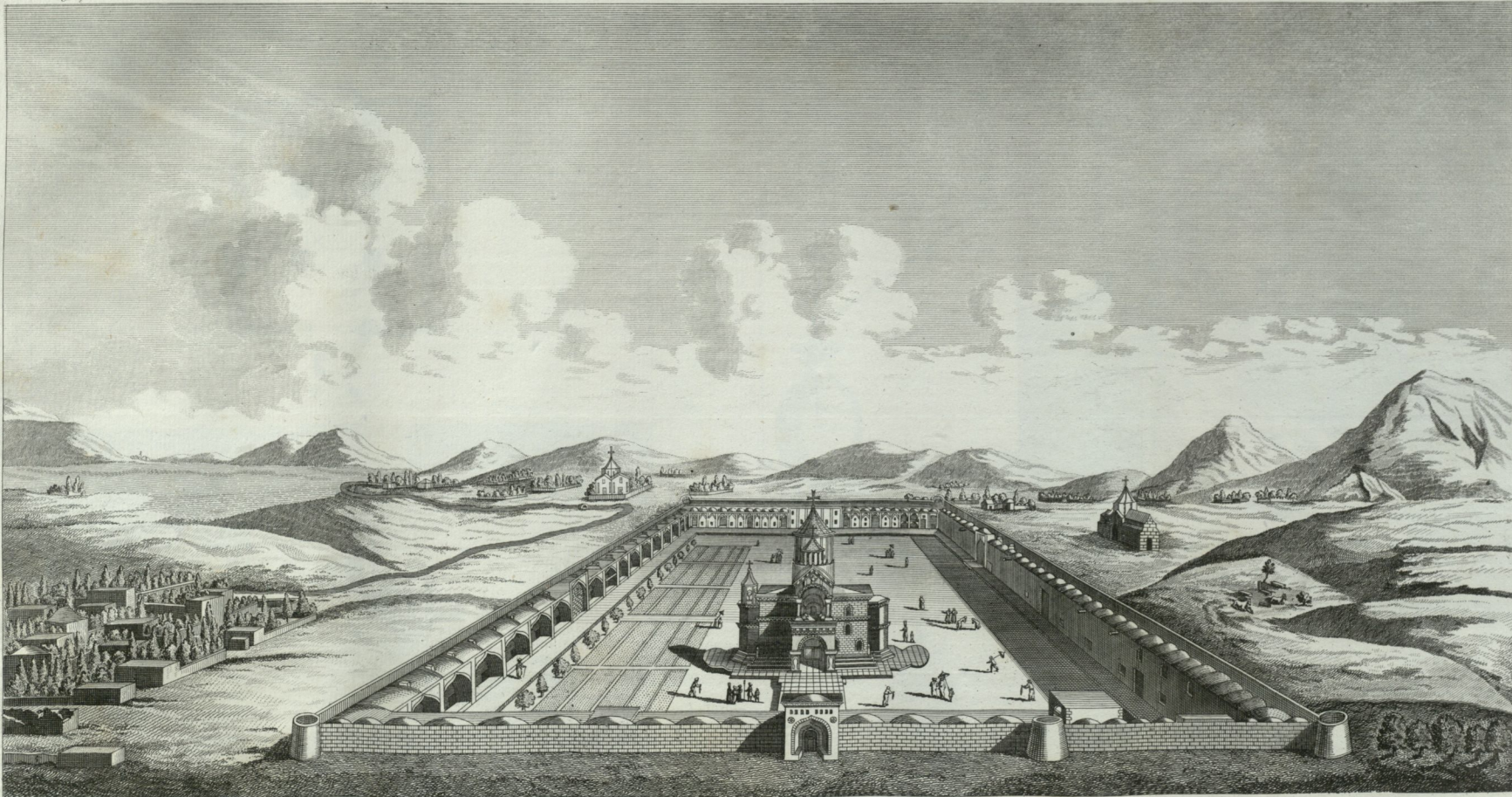
G. L'Eglise nommé Catovike.  
 H. Le Caravanseray Neuf.  
 I. Le Fleuve Longui.  
 K. Le Fleuve nommé Les Fontaines.  
 L. La Montagne où s'arrêta L'Arche de Noé.



*Tombeau des derniers Rois de Perse.*



*Tour antique à Trivan.*

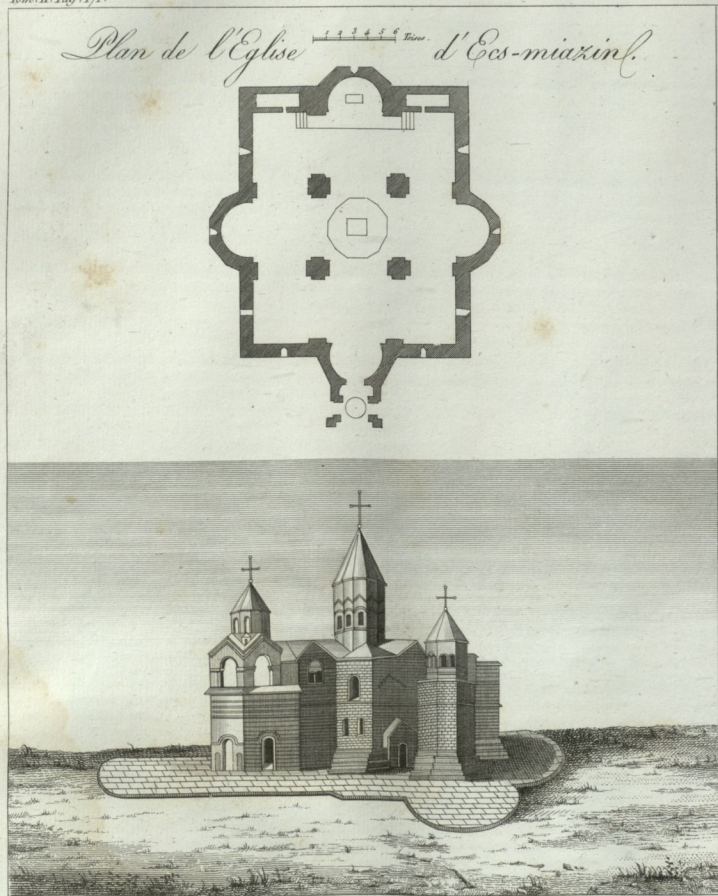


Ecs-Miaxin nommée communément les trois Eglises. انچ کلیس



Tom. II. Pl. 172.

Pl. X.



Profil de l'Eglise d'Es-miaxin.

Tom. III. Pl. 304.

Pl. XIX.



Persan fumant le Qalyoun قلیون



- A le Trésor Royal .
- B la Mosquée de Haouein .
- C le Château du général Tefir .
- D la Mosquée du général Haouein .
- E la Mosquée du dernier vrai Calife .
- F la Mosquée de la Congrégation .
- G la Mosquée Ducale .
- H le Magasin Royal .

- I la Mosquée des quatre Tours .
- J la Mosquée d'Aly .
- K la Mosquée du maître apprentif .
- L la Mosquée des deux Tours .
- M la Mosquée du roi du monde .
- N le Grand Hôpital .
- O Un Hermitage .
- P l'Hospice des Capucins .

Tauris (Tibryz) تهریز

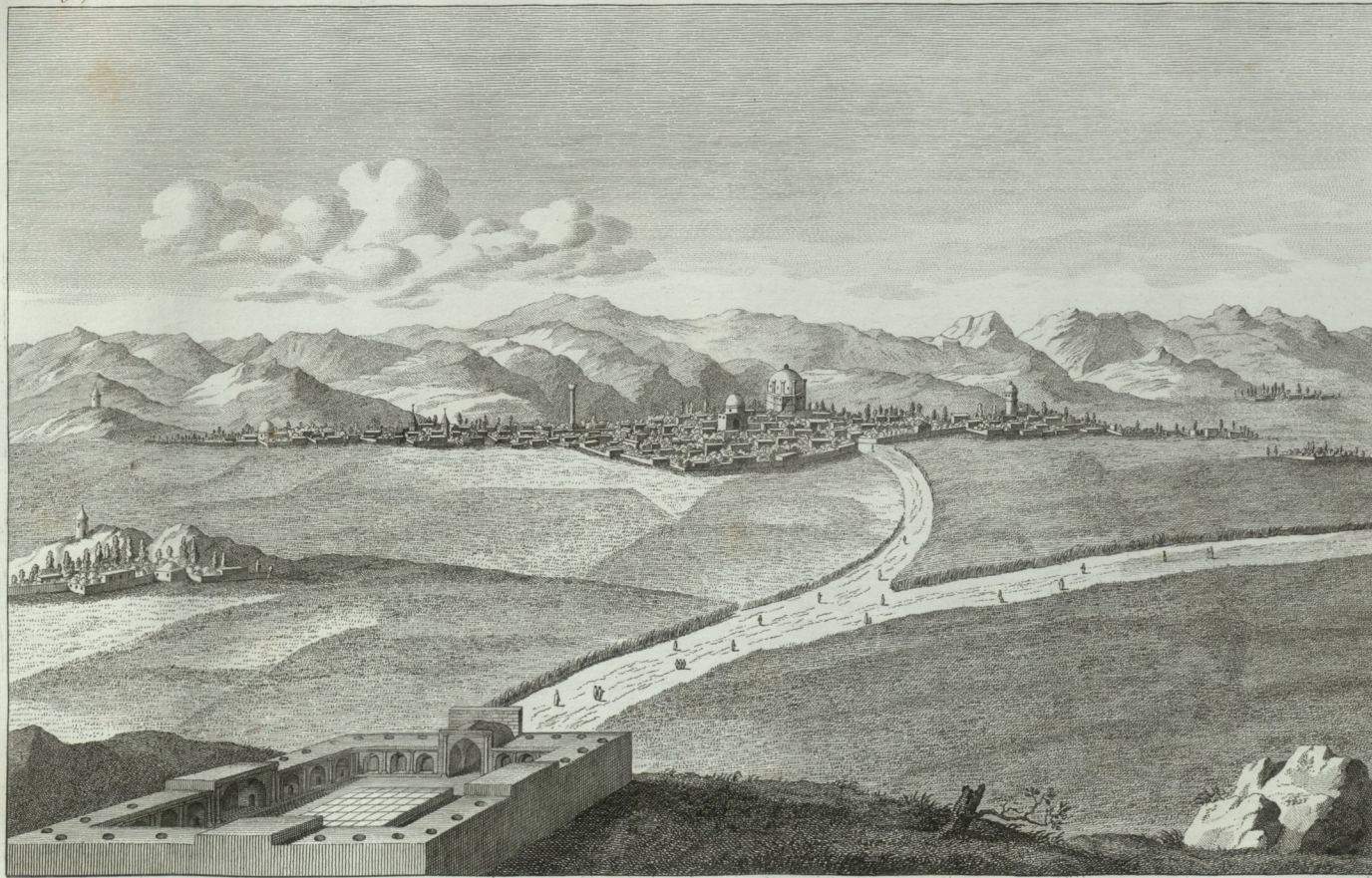
- A Can Casan .
- B Baba - nocein .
- C Agfir Pacha Jassir .
- D Haouein Pacha Metchet .
- E Sakel Pacha Metchet .
- F Adino Metchet .
- G Can Metchet .
- H Caicérie .

- I Ichar Monar .
- L Alycha Metchet .
- M Ouzta Chaguiré .
- N Dou Monar .
- O Gwon cha - Metchet .
- P Ach tu con .
- Q Ayn Ali .



Tom. II. Pl. 376.

Pl. XII.



*Sultanie.* سلطانیه (Sulthanyeh)

Tom II. Pl. 416-460.

Pl. XIII.



Qom. قم (Qom)

Tom. II. Pag. 450.

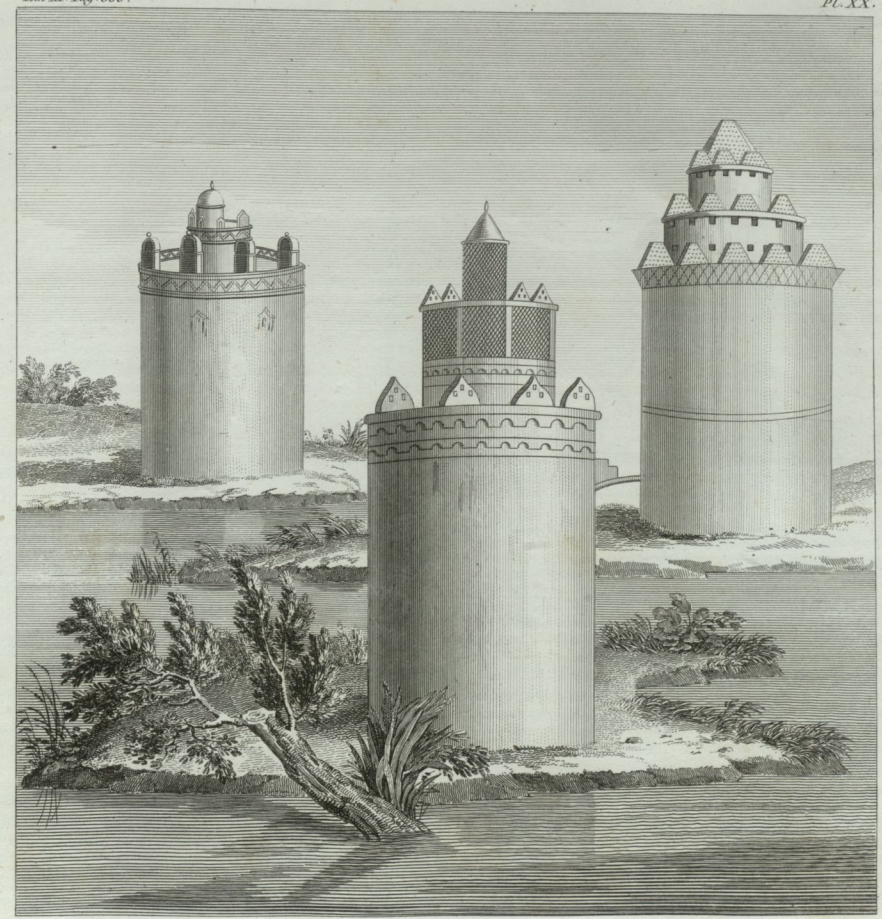
Pl. XVI.



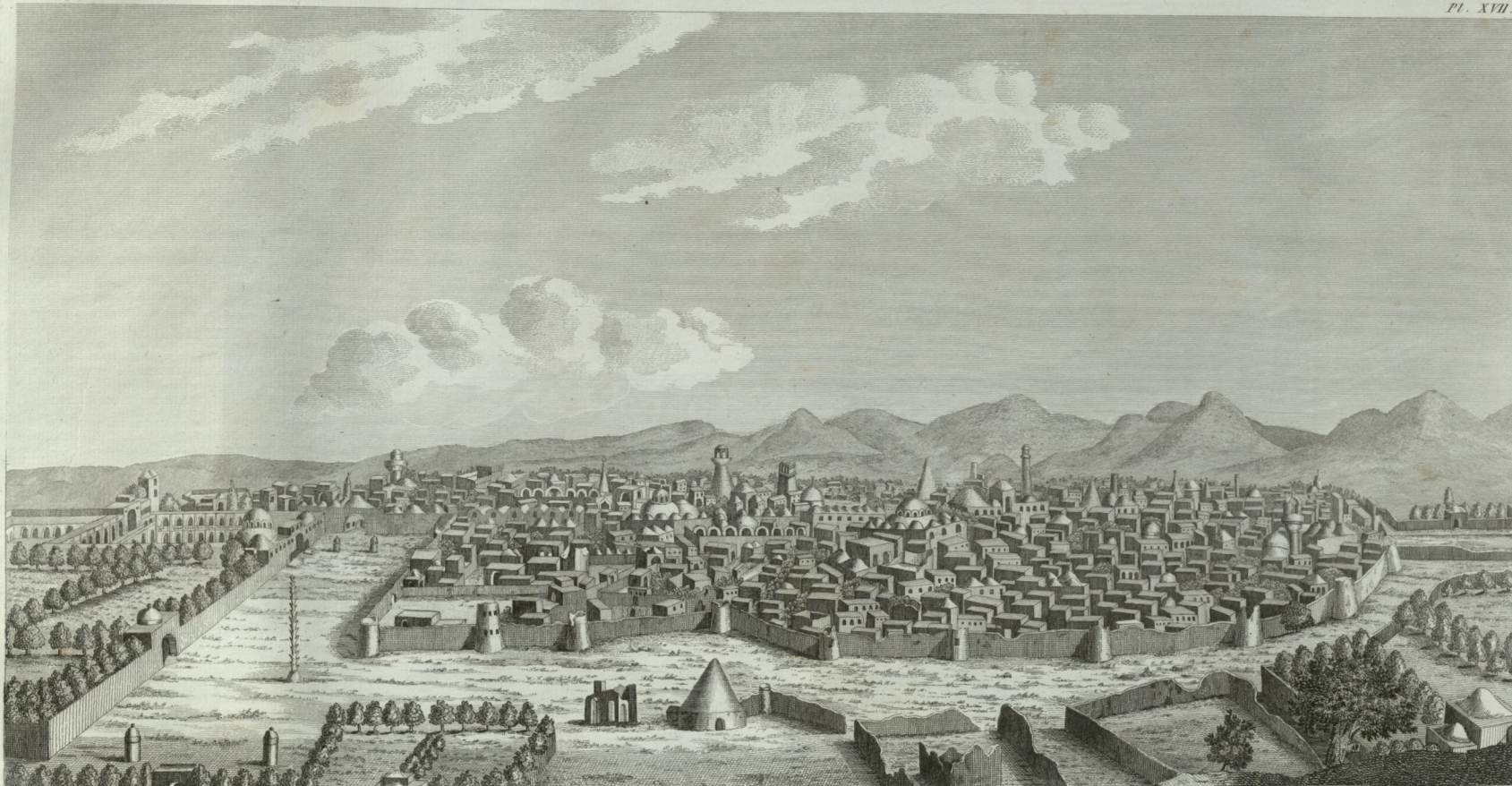
*Sépulchre de Sefy Premier.*

Tom. III. Pag. 386.

Pl. XX.



*Colombiers*



*Kachan* قاشان (Qâchân ou كاشان Kâchân)



Tom. III. Page. 1<sup>re</sup>

Pl. XVIII.



*Le Karavan-Seray de Cachan.*



Costumes Persans.

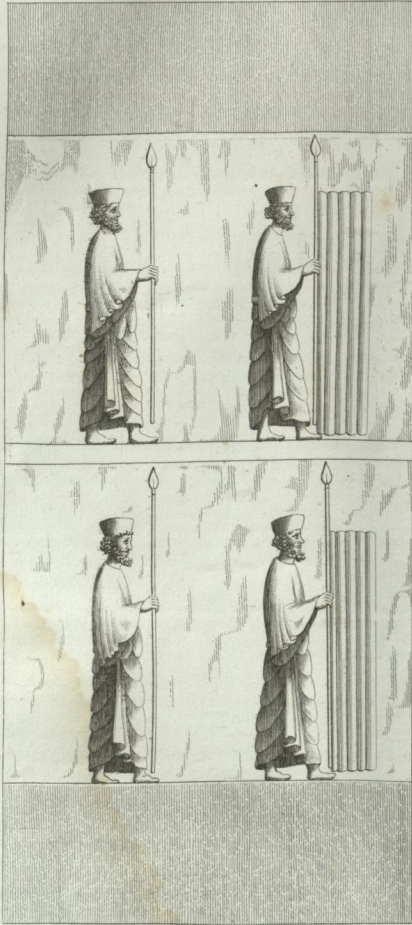
Tom. IV. Pl. 10. et suiv.

Pl. XXIII.



*Costumes Persans.*

Tom. VIII. Pag. 302.

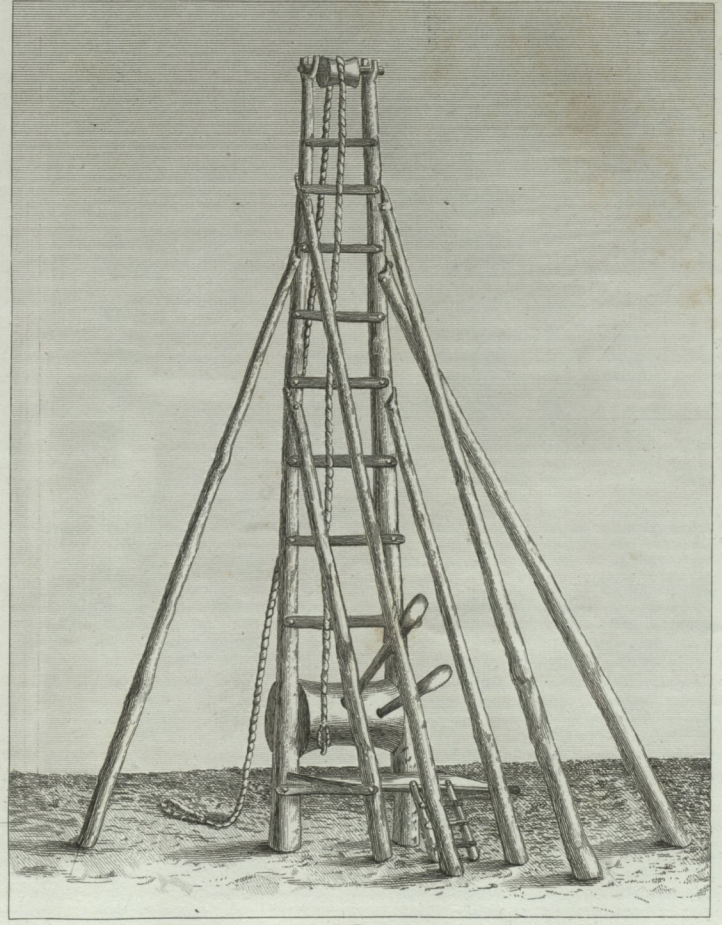


P

PL. LXVII.



Tom. IV. Pag. 127. et Tom. VIII. Pag. 36.



PL. XXIV.

*Bas-reliefs de Persepolis.*

*Crue*



Dieu  
est ma  
suffisance

Qui que ce soit qui s'agit de  
me faire prisonnier, je ne le crains point.  
Qui que ce soit qui s'agit de  
me faire esclave, je ne le crains point.  
Qui que ce soit qui s'agit de  
me faire mourir, je ne le crains point.

L'Esclave  
du Roi du Egypte  
Soliman.  
1080.

L'Esclave  
du Roi du Egypte  
Soliman.  
1080.



L'Empire procede de  
Dieu.

L'Esclave  
du Roi du Egypte  
Soliman.  
1080.

Mahamed, Aly,  
Hocsein, Mahamed,  
Moussa, Aly,  
Mahamed, Aly,

Maly, Hocsein,  
Hocsein, Aly,

*Règle de Multiplication selon l'Arithmétique Persienne  
en l'exemple de 36985 multipliés par 6428.*

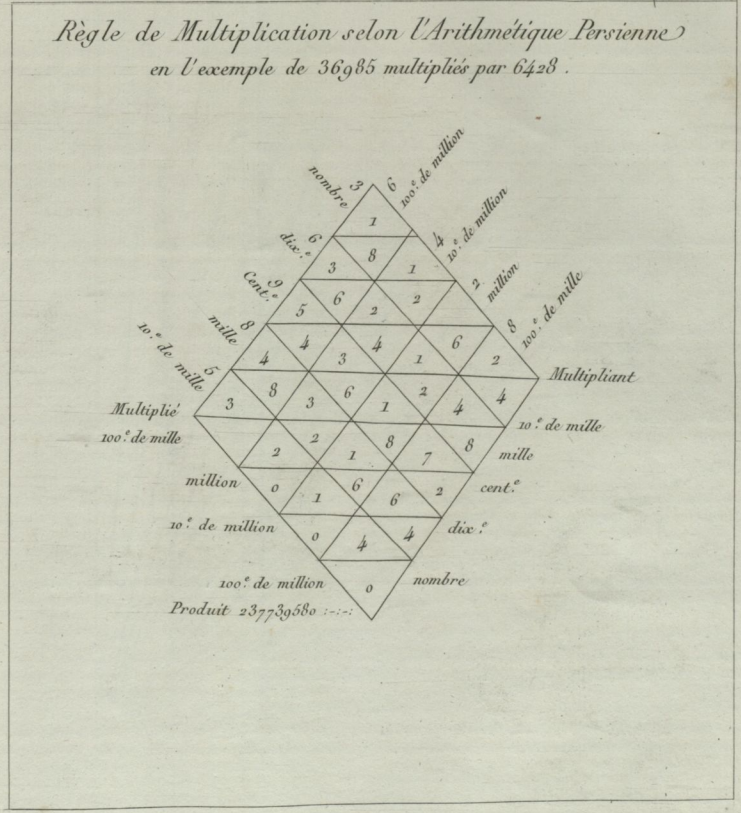


Diagram A: A series of overlapping semi-circles of decreasing radii, labeled 'A' at the start and 'B' at the end.

Diagram B: A series of overlapping semi-circles of increasing radii, labeled 'droit' and 'B' at the end.

Diagram C: A rectangular grid with 10 columns and 4 rows.

Diagram D: A circle with a horizontal diameter and two diagonal lines forming a triangle.

Diagram E: A circle with the word 'prou' written inside.

Diagram F: A horizontal bar with a scale of 11 markings and two circular feet.

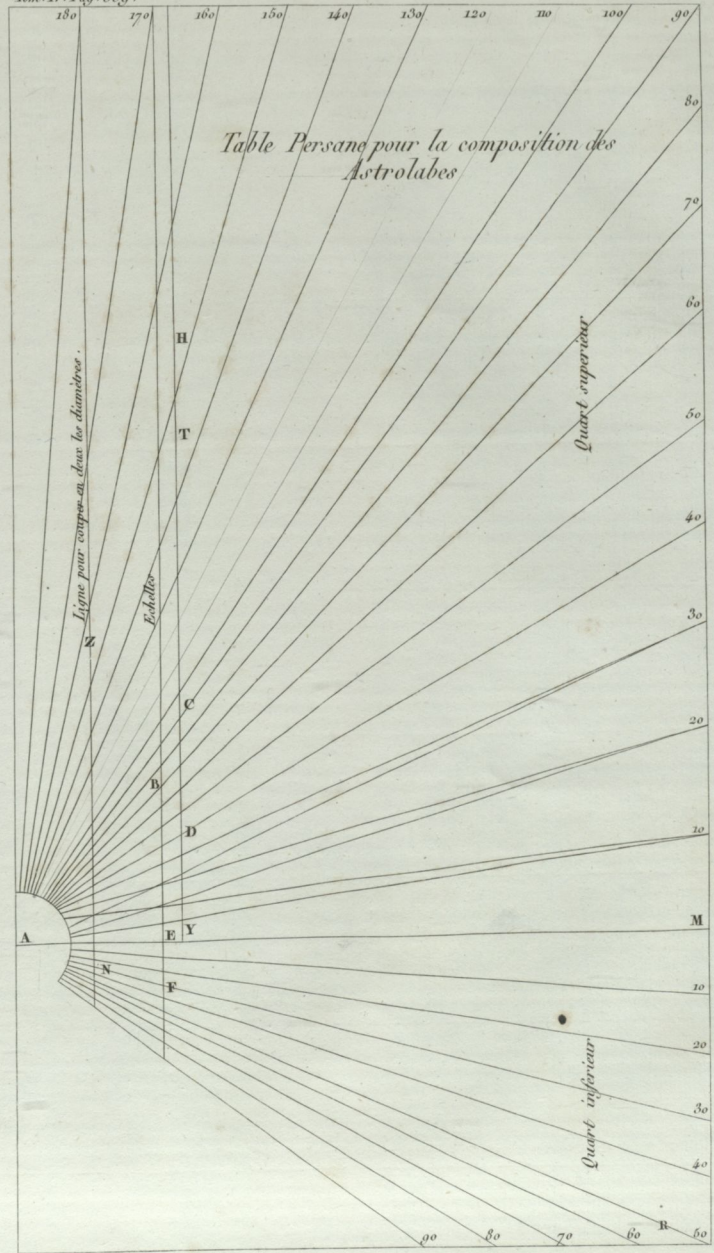
Musical notation: Three staves of music with Persian lyrics below them.

Lyrics 1: *Der derte dari tshoub nar Es tou mi-act*  
*Votre teint est vermeil comme la fleur de grenade. Votre parler un parfum dont*

Lyrics 2: *bou y - ar . . . . . Dun ia ne daved aht ebar . .*  
*Je suis l'inseparable ami Le monde n'a rien de stable tout y passe*

Lyrics 3: *Semboud bi- ar beray Chaemen*  
*Apportez des fleurs de venteur pour ranimer le cœur de mon Roi.*

Musique Persanne.



Tom. VIII. Page. 358.

PL. LXXV.



Femme Guebè.

Tom. VI. Page. 205.

PL. XXXIII.



Carcan portatif des Persans  
nommé Guirywànn doù Chékéh  
کیریوان دو شکر

Tom. V. Page. 300.

PL. XXIX.



Cavalier Persan  
nommé Qizil bäch ou Qourtych  
قورچی ou قزلباش

Tom. VIII. Page. 288.

PL. LXII.



Bas-relief de Persepolis.



Par l'ordre éxalte' et inexprimable de la haute Majesté'.

Théodore d'Alé la grec cheie a l'ecan grand Vior

Mehamed Asim Sahibi Taurich.

Il a passé sous la plume.

Goda ali bec Daroga, docteur cané.

Il est droit.

Mirza Isam Murtayfi C'olach.

Il a été noté.

Lemaël bec naxir docteur cané.

Il est venu à notre vue.

Mirza Casim Murtayfi C'ach.

Il a passé par les registres.

Mahamed Jafar Sahibi docteur cané Iskernameh.

Il a été inscrit dans les registres du Palais.

Sceaux de l'Empire.

**ALPHABET DEVANAGARY.**  
 Voyelles. **Consonnes.**

*Soles* आ आ *Liés* आ आ  
 इ ई ि ि  
 उ ऊ ु ु  
 ऋ ृ ऋ ृ  
 ए ऐ ऋ ृ  
 ओ औ ऋ ृ

क ख ग घ ङ  
 च छ ज झ ञ  
 ट ठ ड ढ ण  
 त थ द ध न  
 प फ ब भ म  
 य र ल व  
 श ष स ह ङ

Voyelles initiales et finales, liées aux Consonnes.  
 अक आका इकि ईकी उकु उक् ऋक  
 ऋकृ लृकृ लृकृ ऐकै ओको औको  
 अ अ उ उ ऋ ऋ ए ए ओ ओ जे जे ङ ङ  
 ण ण न न म म

**ALPHABET BENGALY.**  
 Voyelles.  
 अ a आ á इ i ई i  
 उ u ऊ u ु u ु u  
 ऋ ri ृ ri ऋ ri ृ ri  
 ए e ऐ ai ऋ ang ृ ah

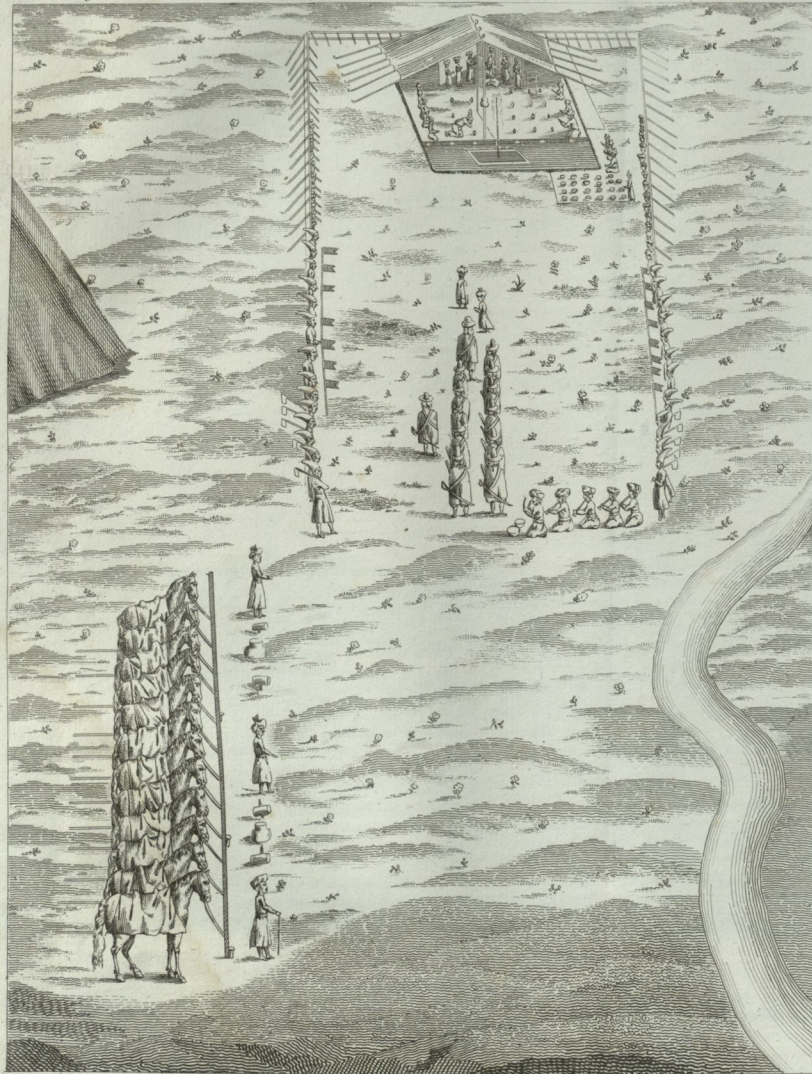
**Consonnes.**  
 क ka ख k'ha ग ga घ g'ha ङ nga  
 च cha छ ch'ha ज ja झ zh'ha ञ gnia  
 ट ta ठ th'a ड da ढ dh'a ण na  
 त ta थ th'a द da ध dh'a न na  
 प pa फ p'ha ब ba भ bh'a म ma  
 य ya र ra ल la व va  
 श sha ष sh'a स sa ह ha ङ gha

**ALPHABETS**  
 Persian moderne Pehlvy. Zend  
 1 A E 2 B 3 I 4 D J 5 KH 6 D 7 R 8 Z 9 S 10 CH 11 GH 12 F 13 K 14 CV 15 M

**SUITE**  
 Persian moderne Pehlvy. Zend  
 19 H 20 I 21 I 22 TCH 23 P 24 J 25 E 26 O 27 O 28 E

N<sup>te</sup> Cette planche contient la rectification des caractères gravés d'une manière très inexacte sur la planche LXX<sup>e</sup> de Chardin.

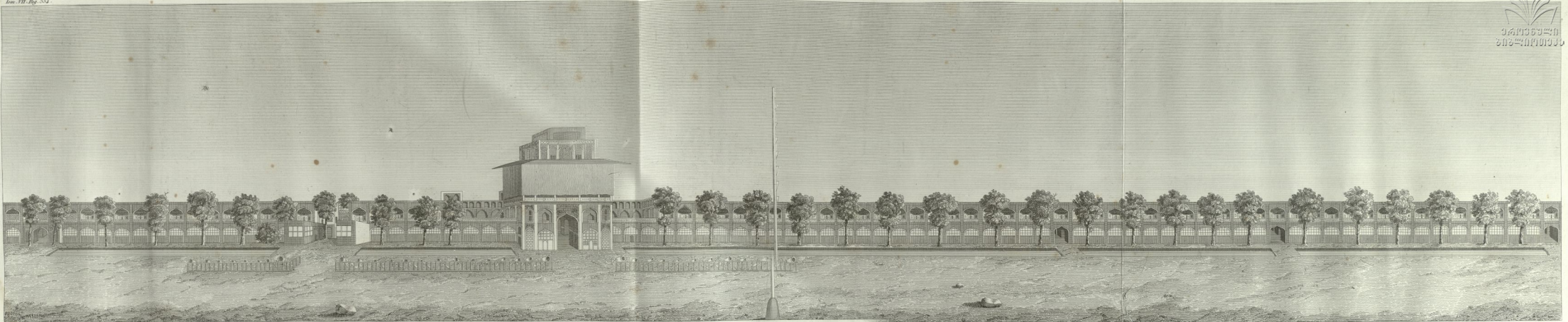
Langlet directeur. Miller sculpteur.



*Réception d'un Ambassadeur Hollandois.*



*Bâd Guyr* بادگیر



Portail du Palais des Rois de Perse et Première Vue de la Place Royale. میرانشاه (Médäun chäh)

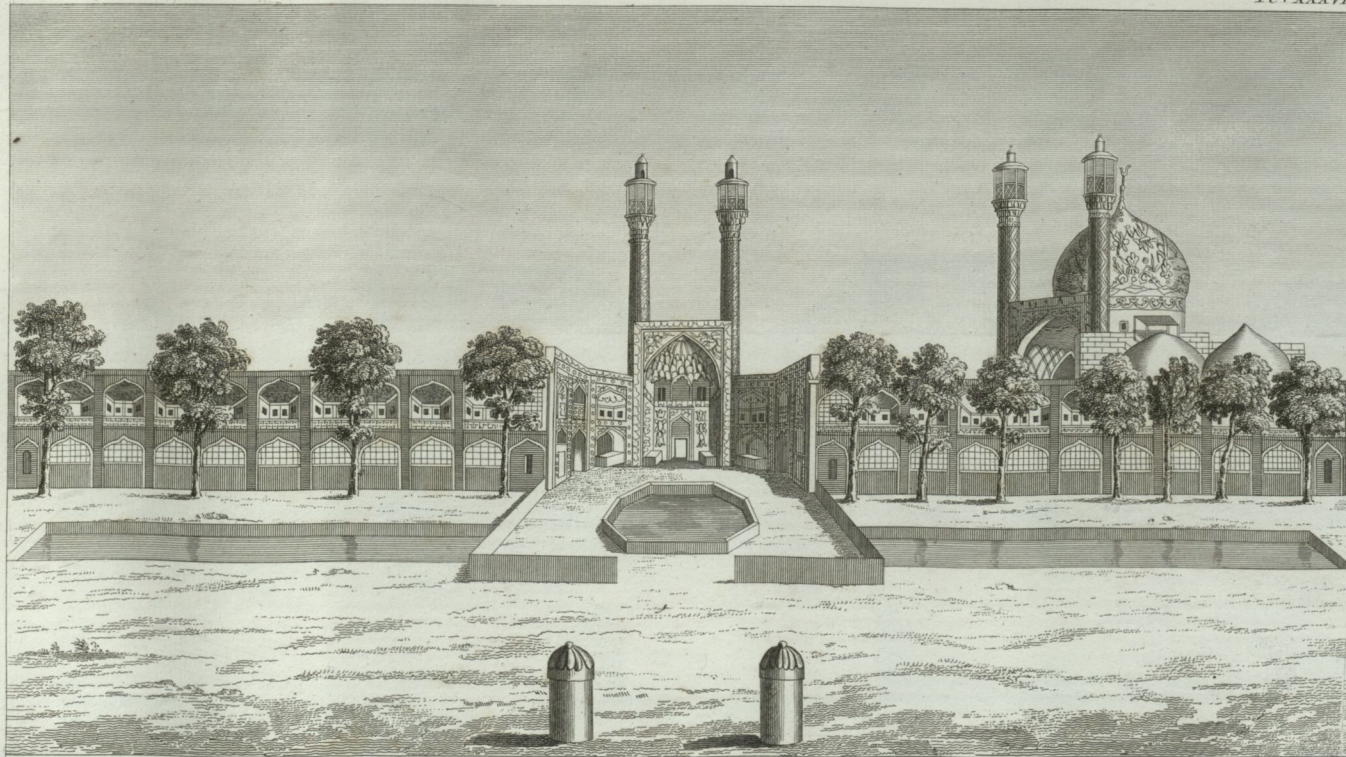




Mosquée du Cedre à Isfahan. et II<sup>me</sup> Vue de la Place Royale. *بیمارستان شاه* (Meidan chah)

Tom. VII. Pl. 336.

Pl. XXXVI.

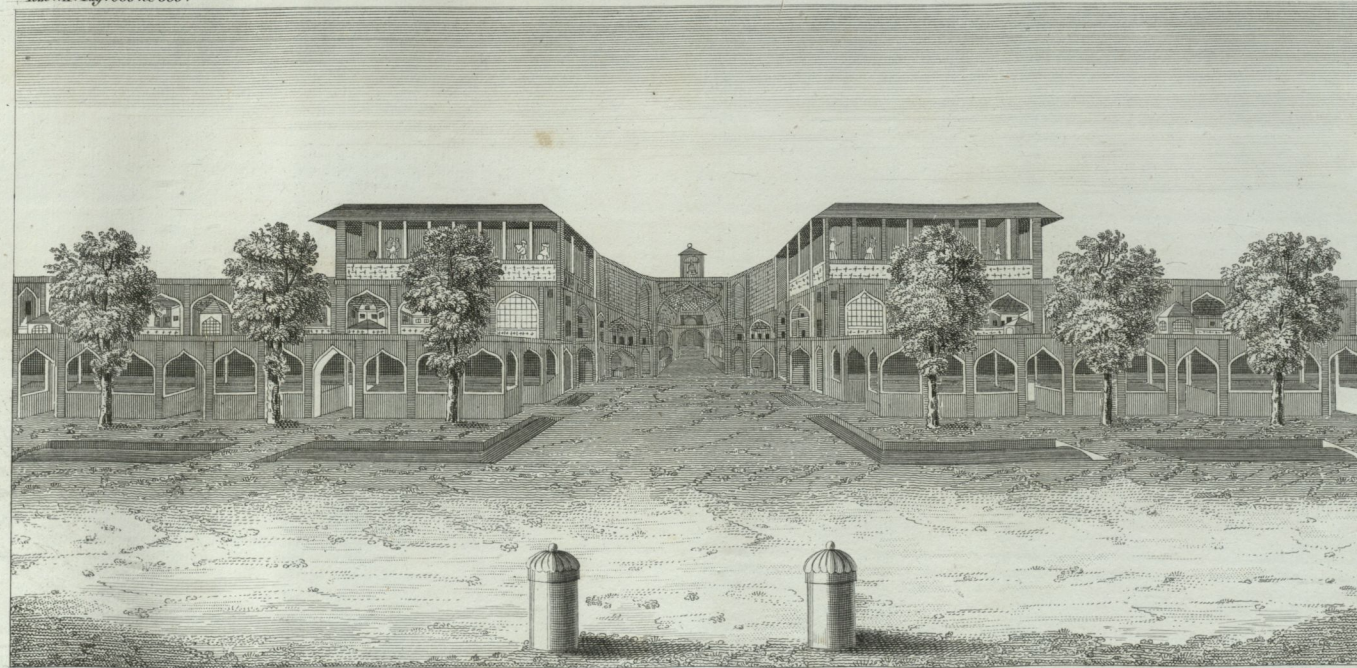


*Mosquée Royale.*

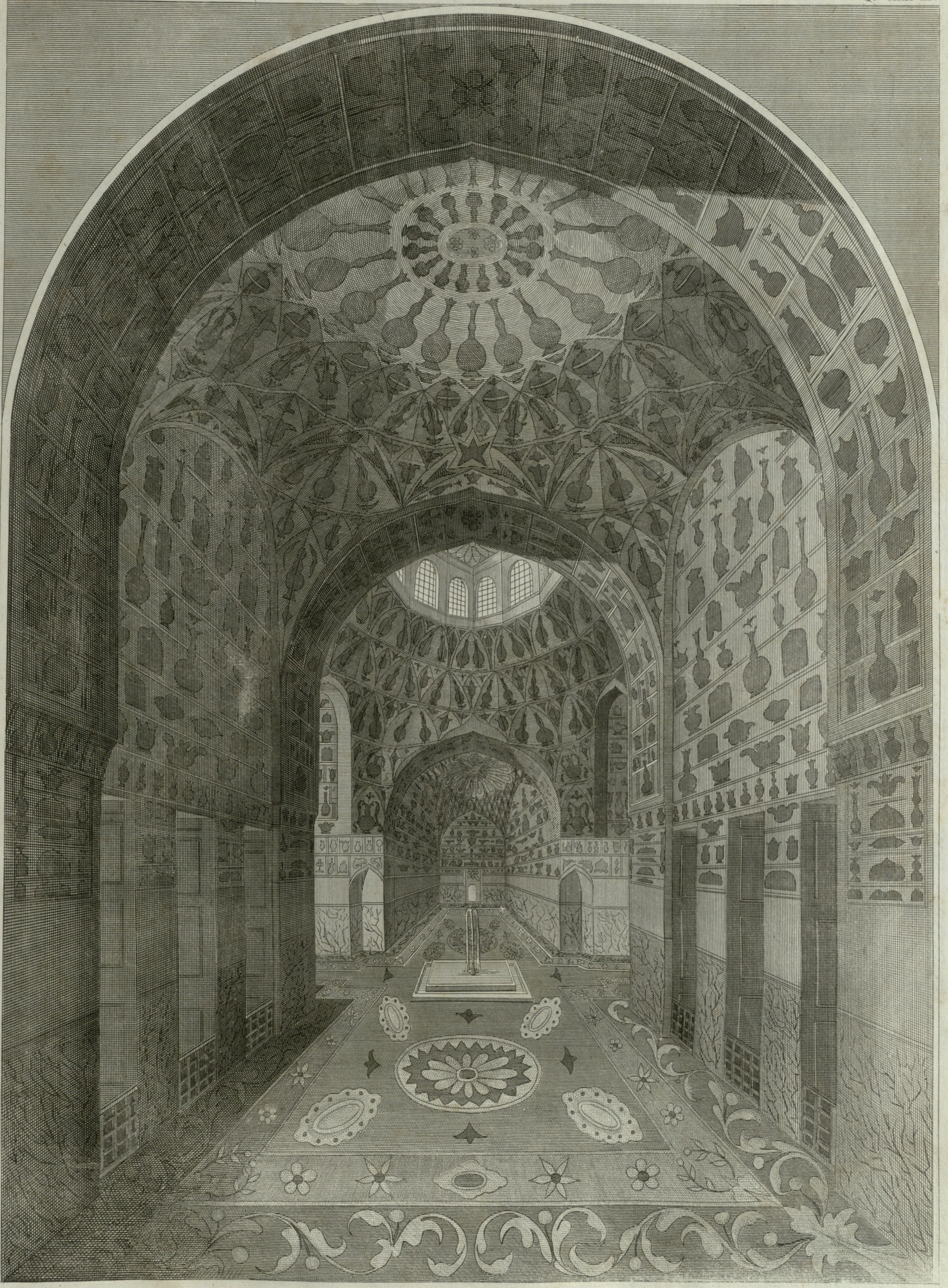


Tom. VII. Pag. 336. et 356.

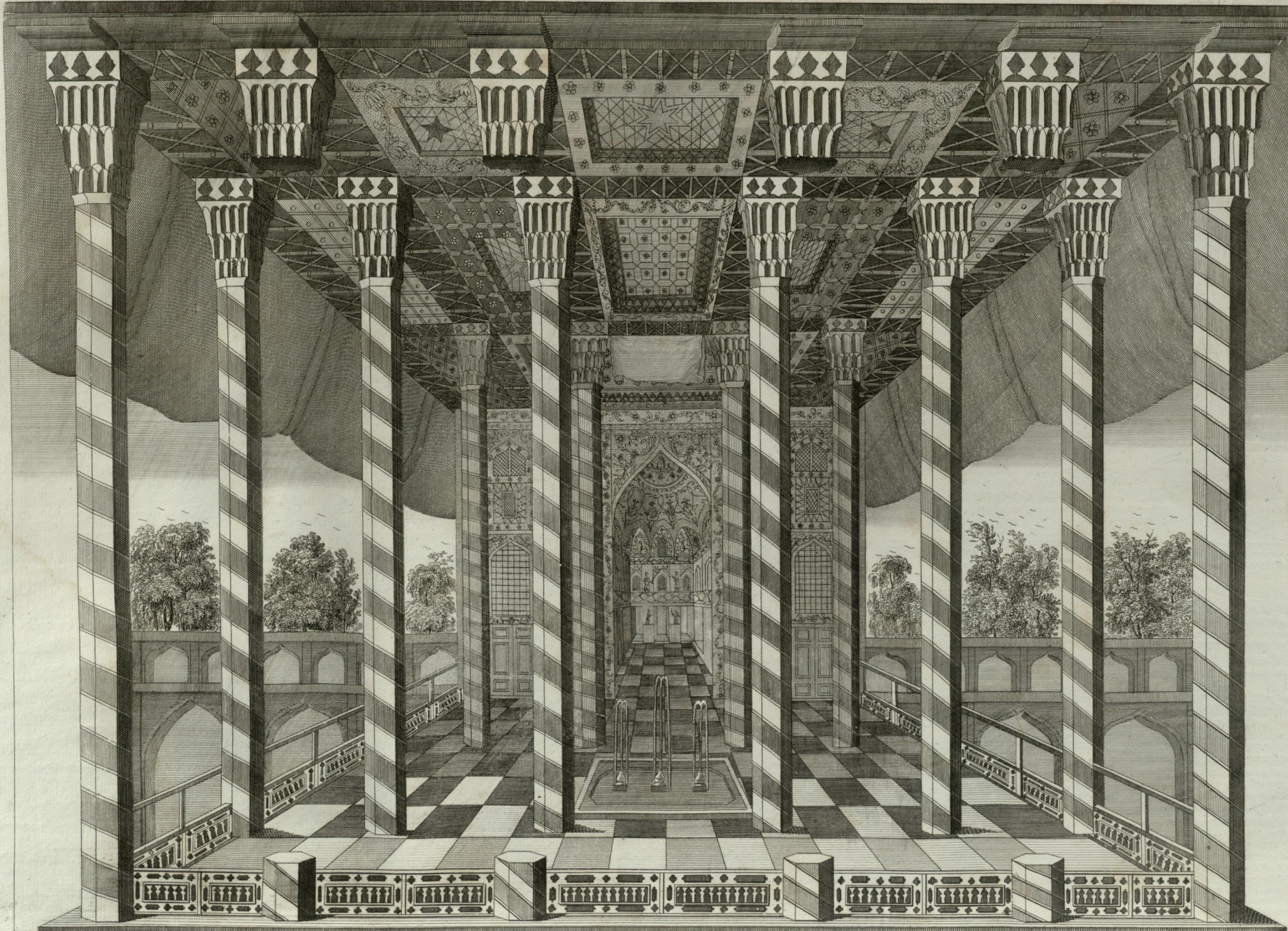
Pl. XXXVII.




*Marché Impérial* بازار شاهی (Bâzâr - Châhy) et Orchestre نقاره خانہ (Naqâreh Khâneh)



*La Maison du Calif*

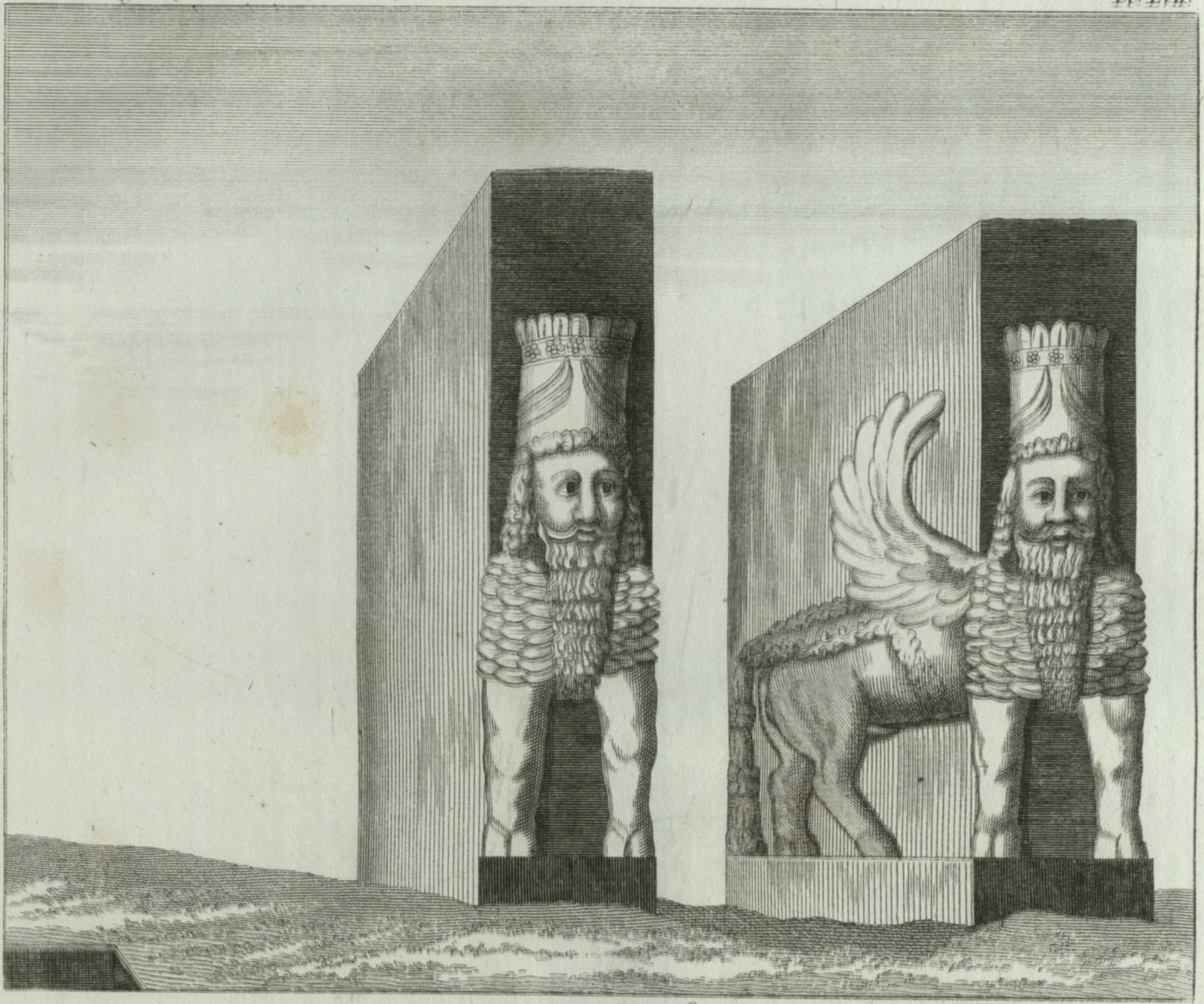


  
 ეროვნული  
 ბიბლიოთეკა

*Pavillon du Palais Royal à Isfahan.*

Tom. VIII. Pl. 254.

Pl. LVII.



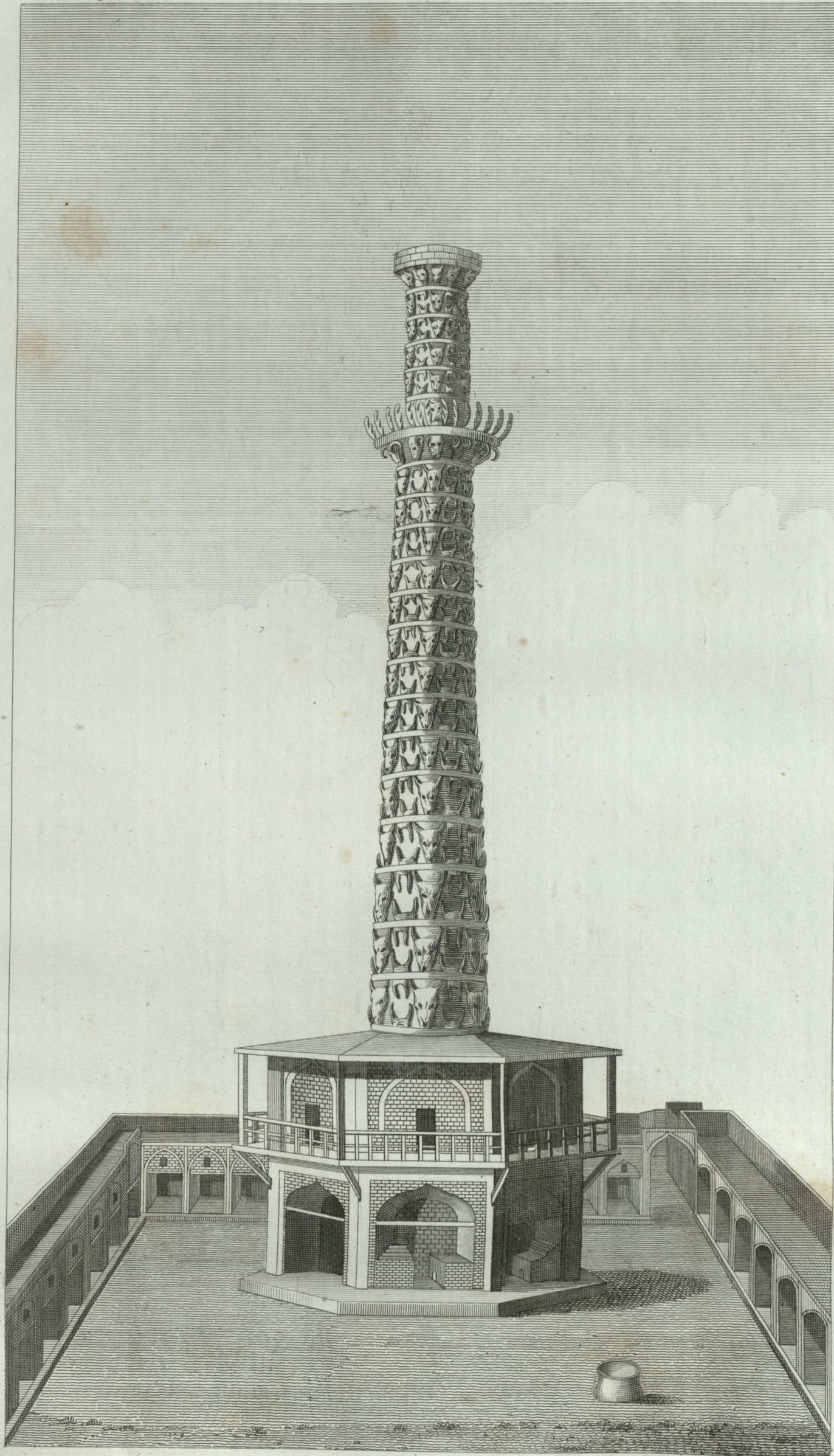
*Bas-reliefs.*

Tom. VII. Pl. 458.

Pl. XL.



*Rhinoceros.*



La Tour de Cornes à Ispahan قلم‌منیر (Qalem minâr)  
ou کله‌منیر (Keleh minâr)

Tom. VIII. Pl. 21.

Pl. XLII.



*Cours d'Isbahan* *هزاربیر* (Hexâr djeryb)

Tom. VIII. Pag. 30.

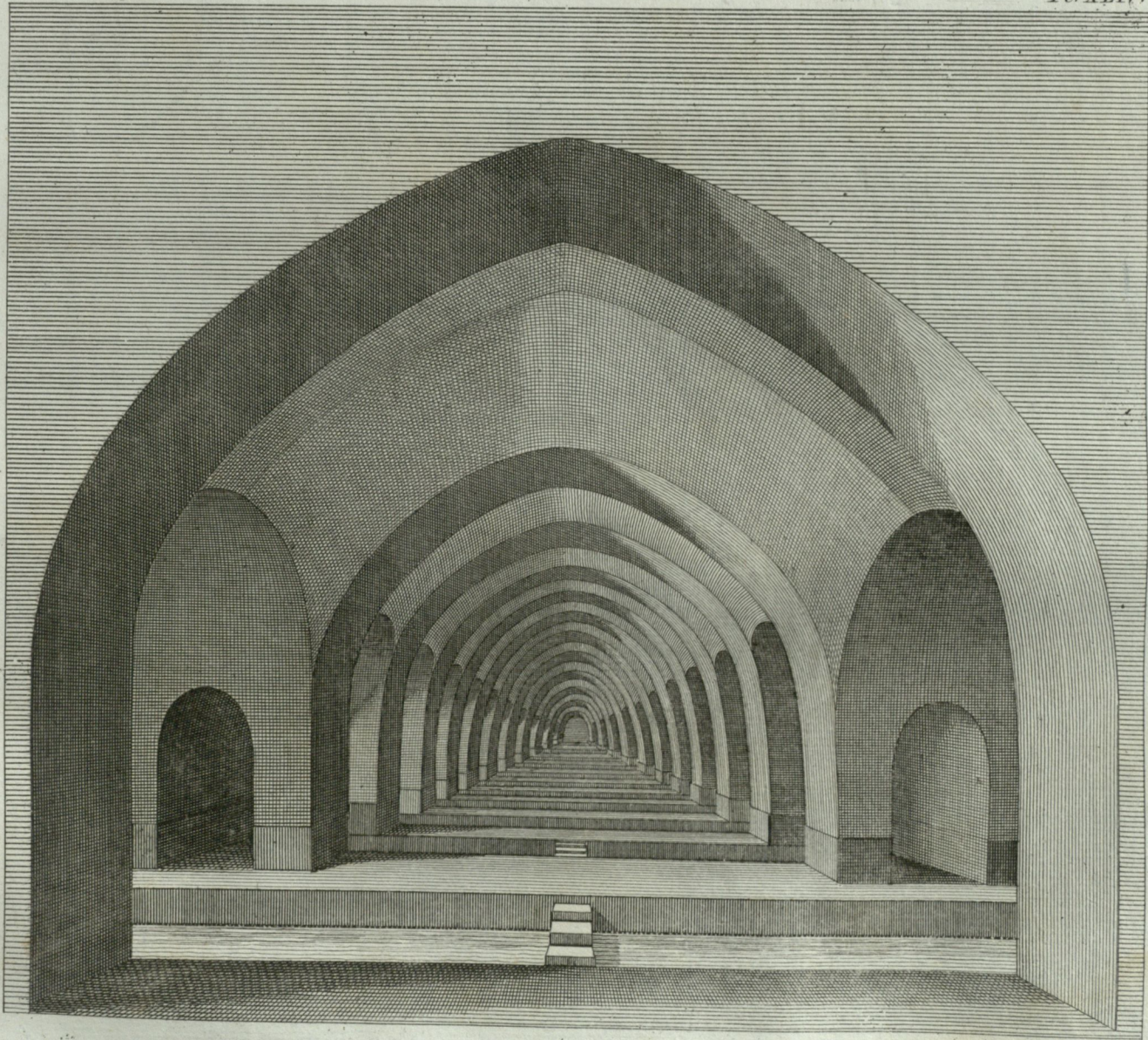
Pl. XLIII.



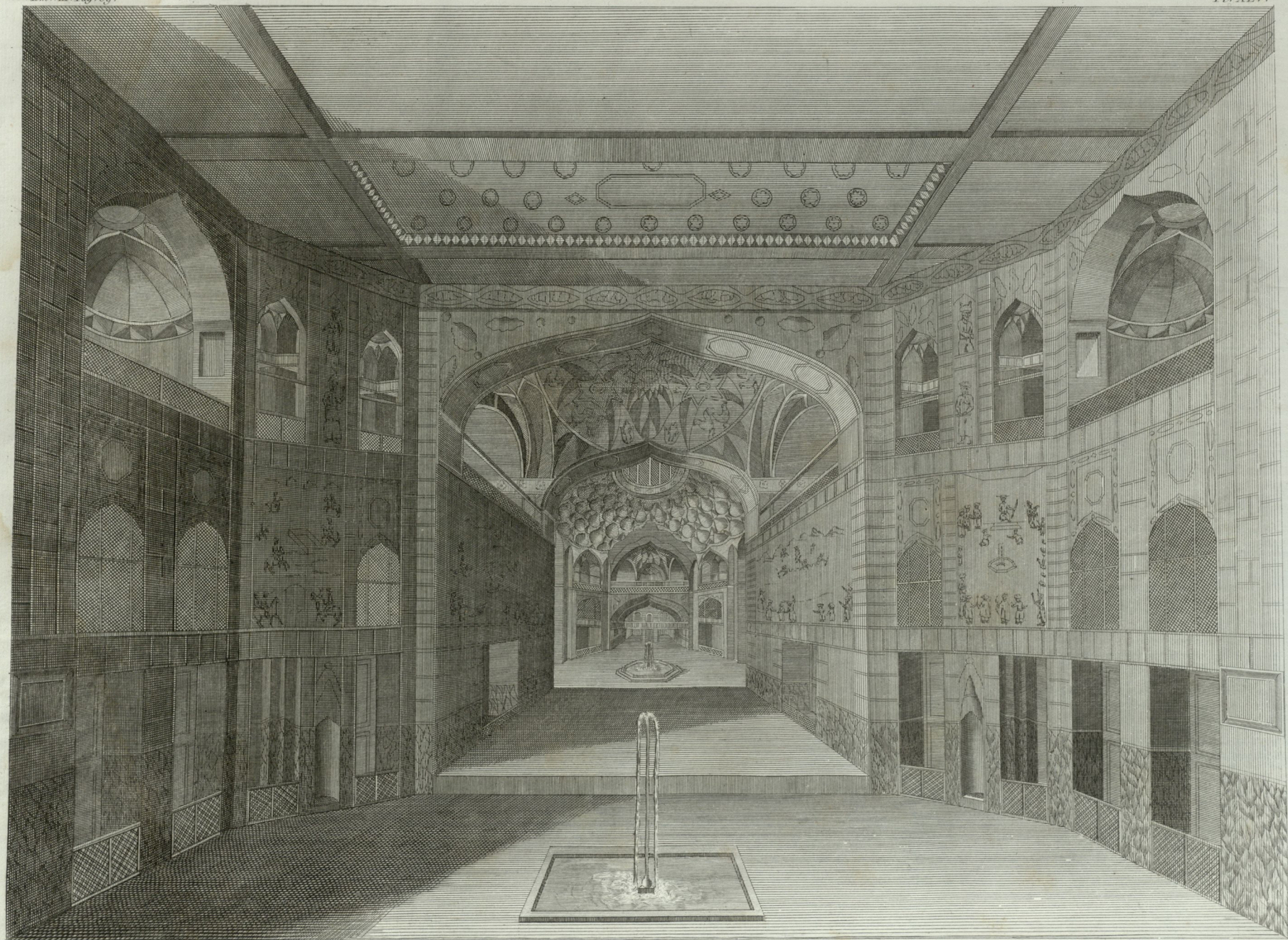
*Pont d'Allah-Veyrady Khân.* پل اللہ ویردی خان (Poul Allah-Veyrady Khân)

Tom. VIII. Pag. 30.

Pl. XLIV.

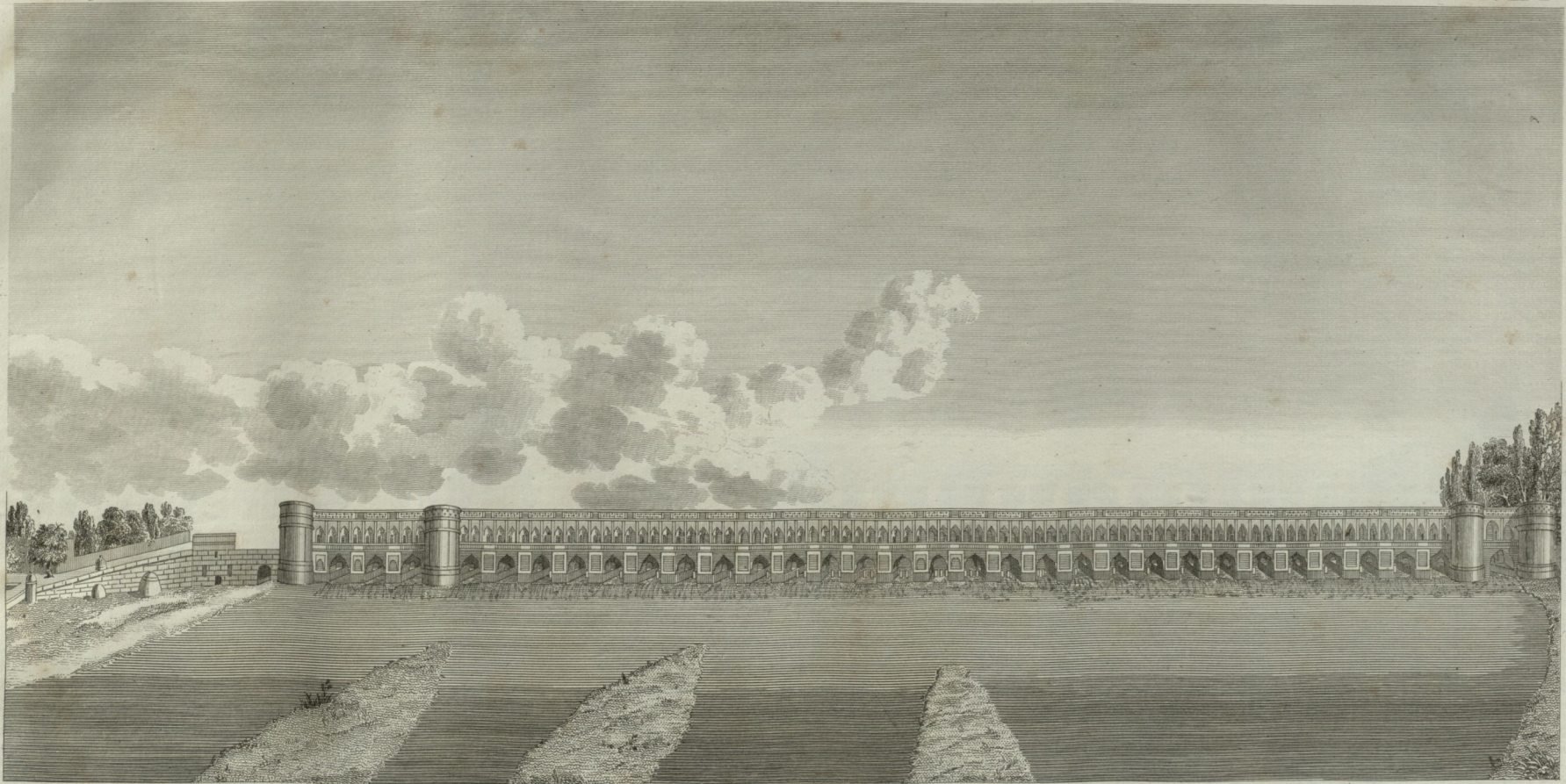


*Vue des arches du même Pont.*



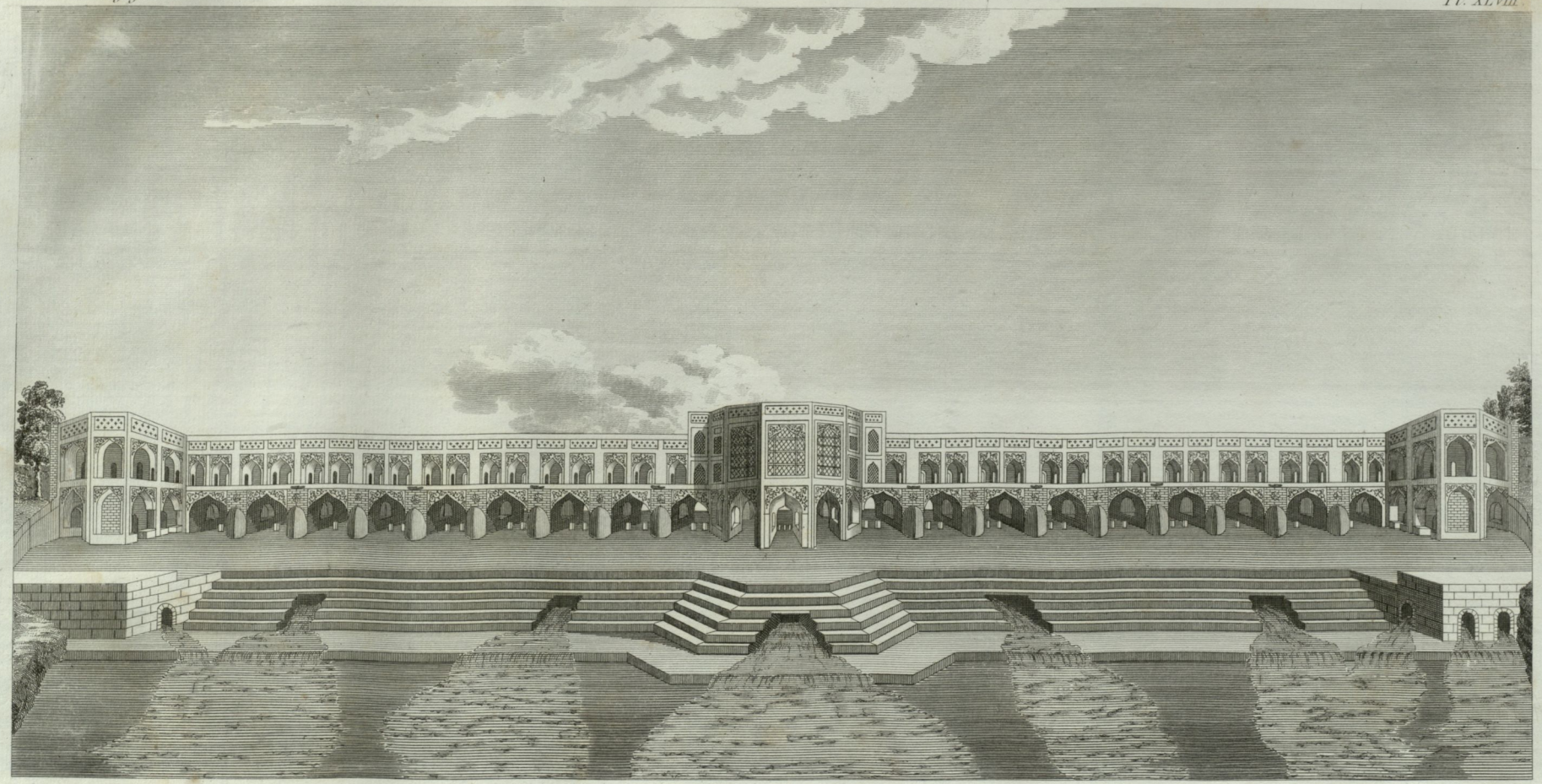
*Salle du Paradis* ( *عمارت بهشت* i'marat Béhécht )





*Autre Vue du Pont d'Allah Veyrady Khan.*

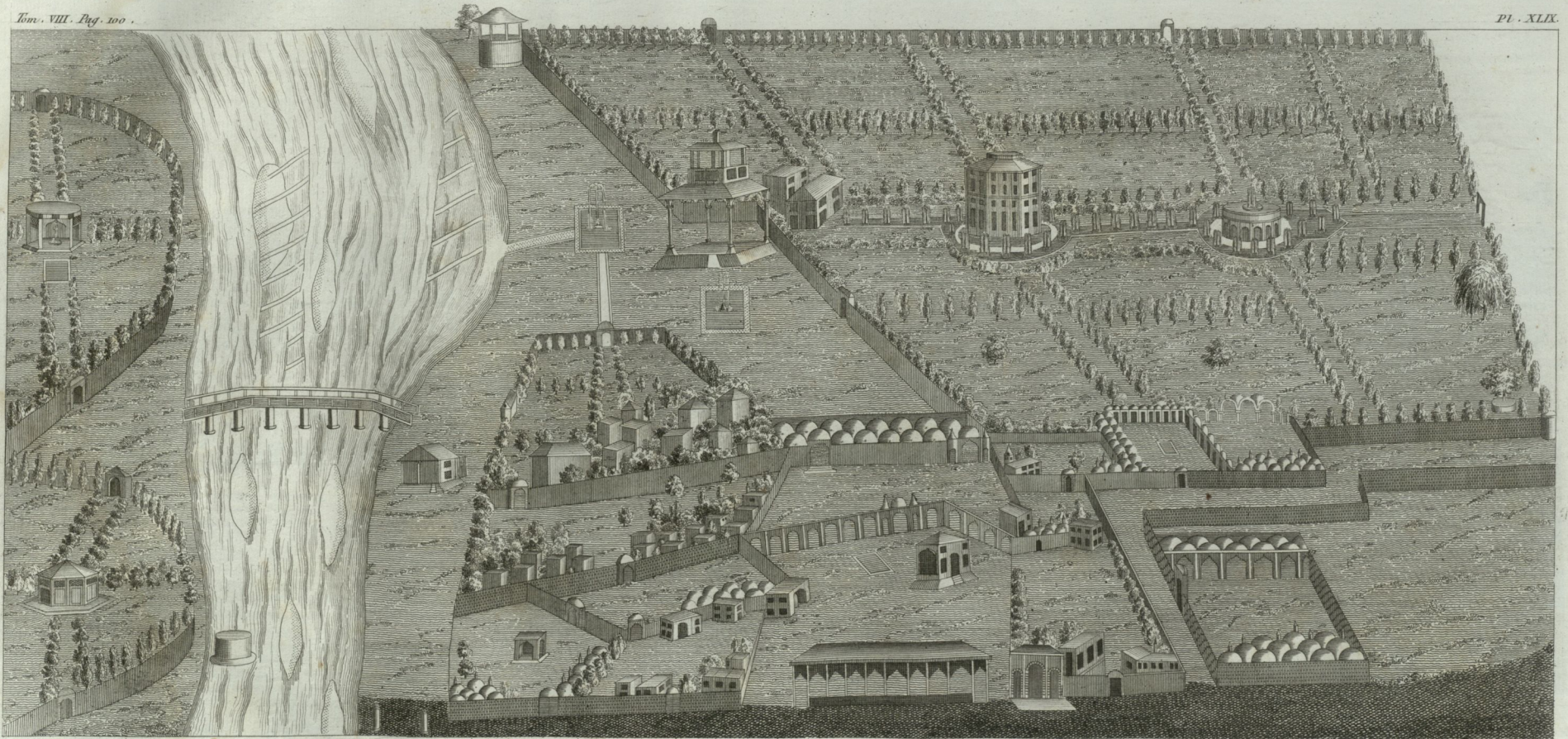




PONT DE CHYRÂZ پل شیراز *nommé aussi* PONT DE HHAÇAN ÂBAD پل حسن آباد

Tab. VIII. Fig. 100.

Pl. XLIX.



*Palais nommé Sé'adet àbâd* سعادت آباد *Sejour de la Félicité*. Gravé d'après une Peinture Persane.



Comicha (Qomichah) قمشهر



*Yezdeh Cast* (Yezd - khast) *يزد خواست*



II<sup>me</sup> Vue des Ruines de Persepolis (Tchéhel-minâr) پچھن منار Loc. XI. Colonne

Tom VIII. Pl. 248.

Orient

Pl. LIV.  
V.

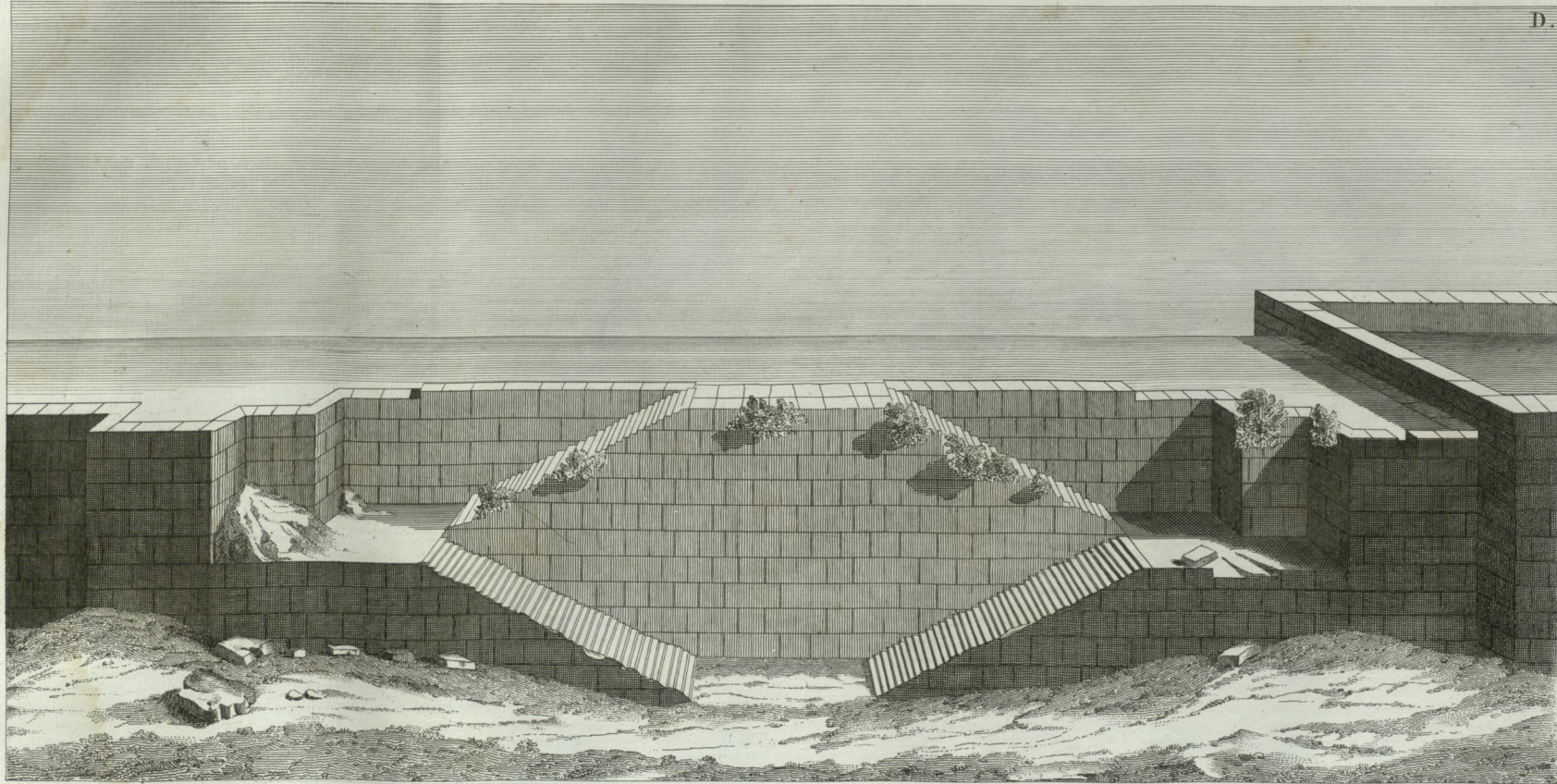
Midi

Echelle de 27 Pieds.

Plan Géométrique des Ruines de Persepolis.

Tom. VIII. Page. 261.

Pl. LV.  
D.



*Escalier des Ruines de Persepolis.*



Tom. VIII. Pag. 301.

Pl. LXV.

N.

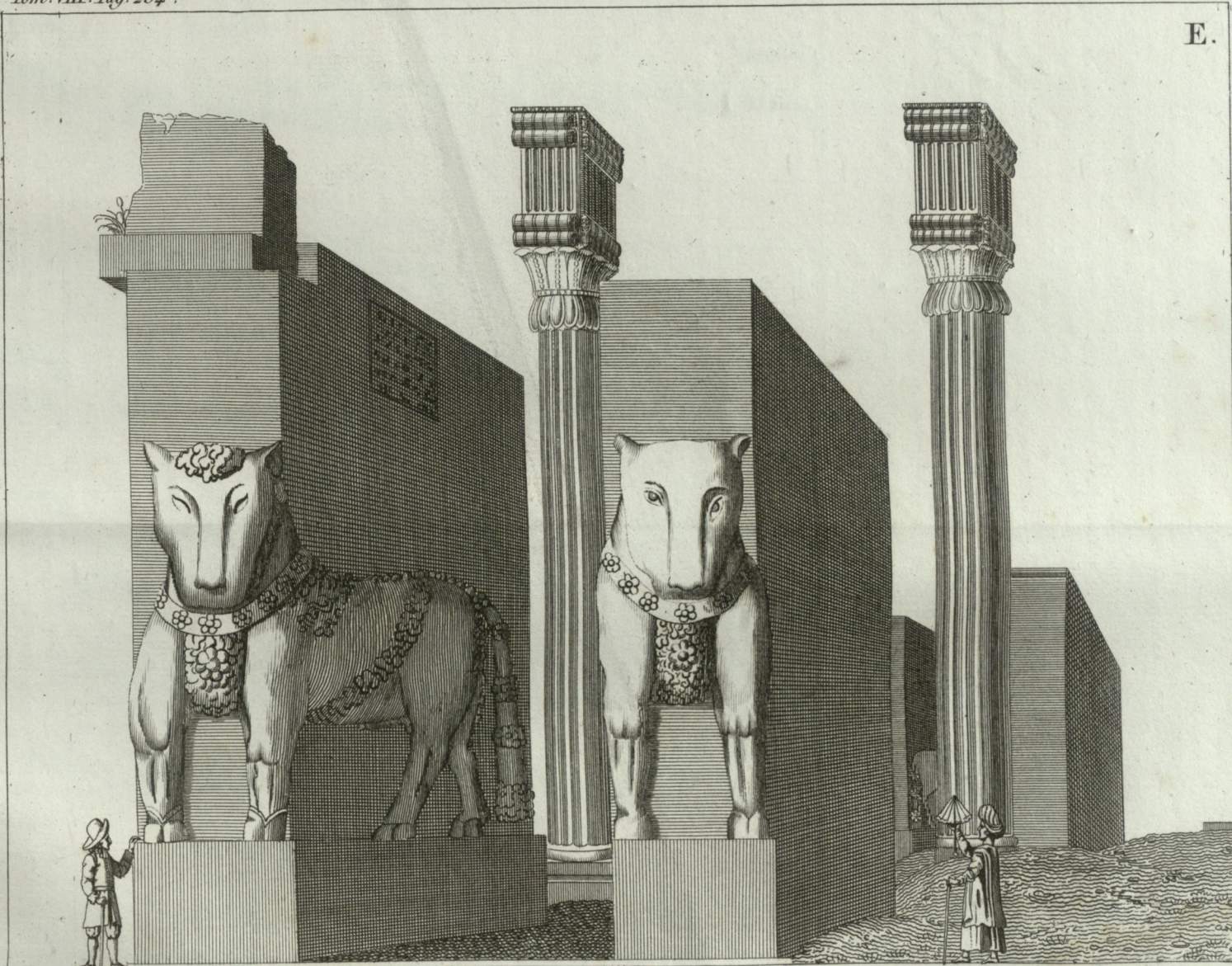


*Bas-reliefs des Ruines de Persepolis.*

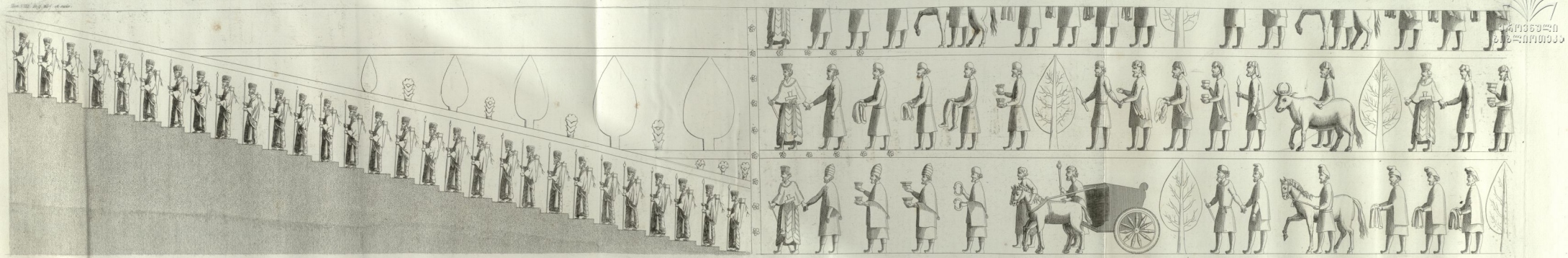
Tom. VIII. Pag. 254.

Pl. LVI.

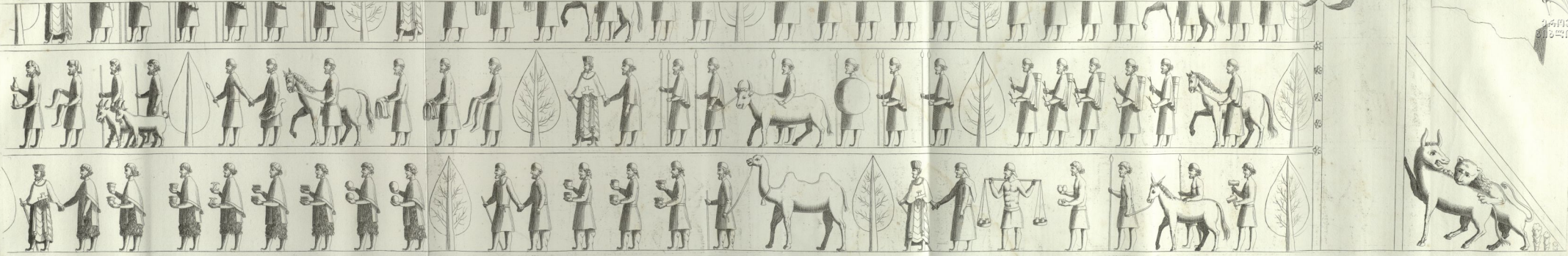
E.



*Bas-reliefs et Colonnes des Ruines de Persepolis.*



*Bas-reliefs des Ruines*



*de Persepolis.*




Tom. VIII. Page 257.

Pl. LIX.  
H

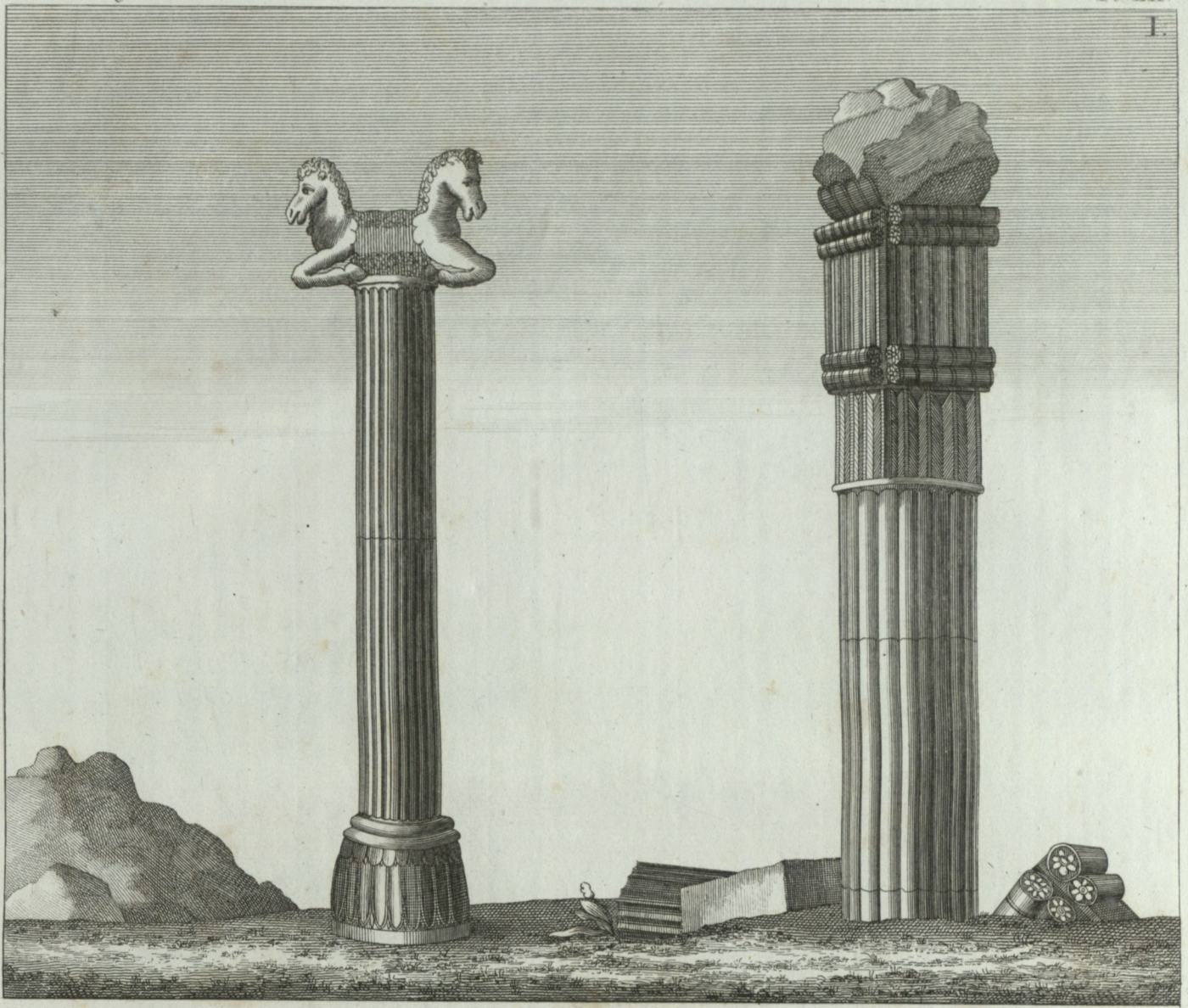


*Bas-reliefs des Ruines de Persepolis.*

N° La partie supérieure de cette Planche doit être annexée à la partie inférieure comme le repaire  l'indique.

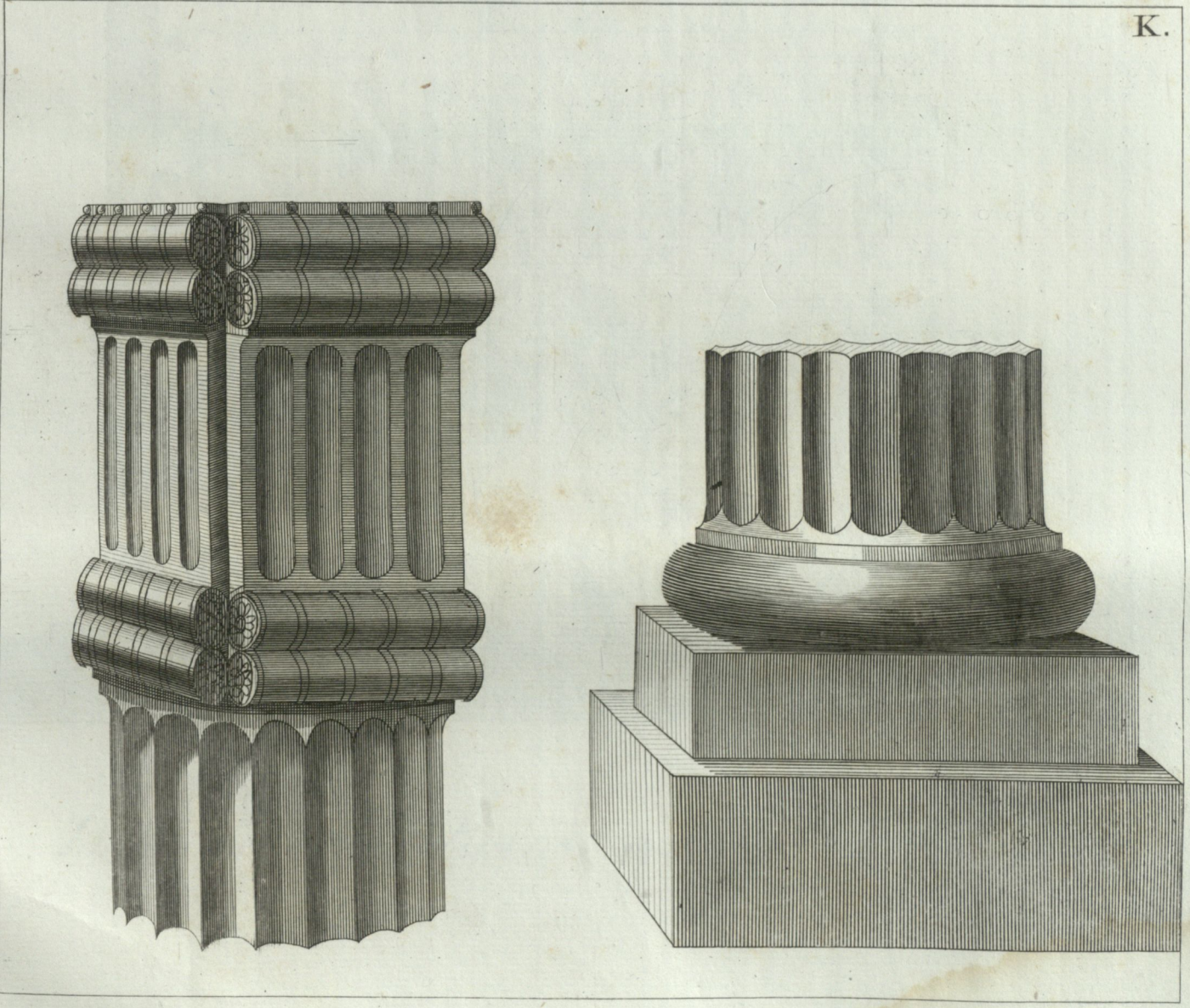
Tom. VIII. Pag. 280.

Pl. LX.  
I.

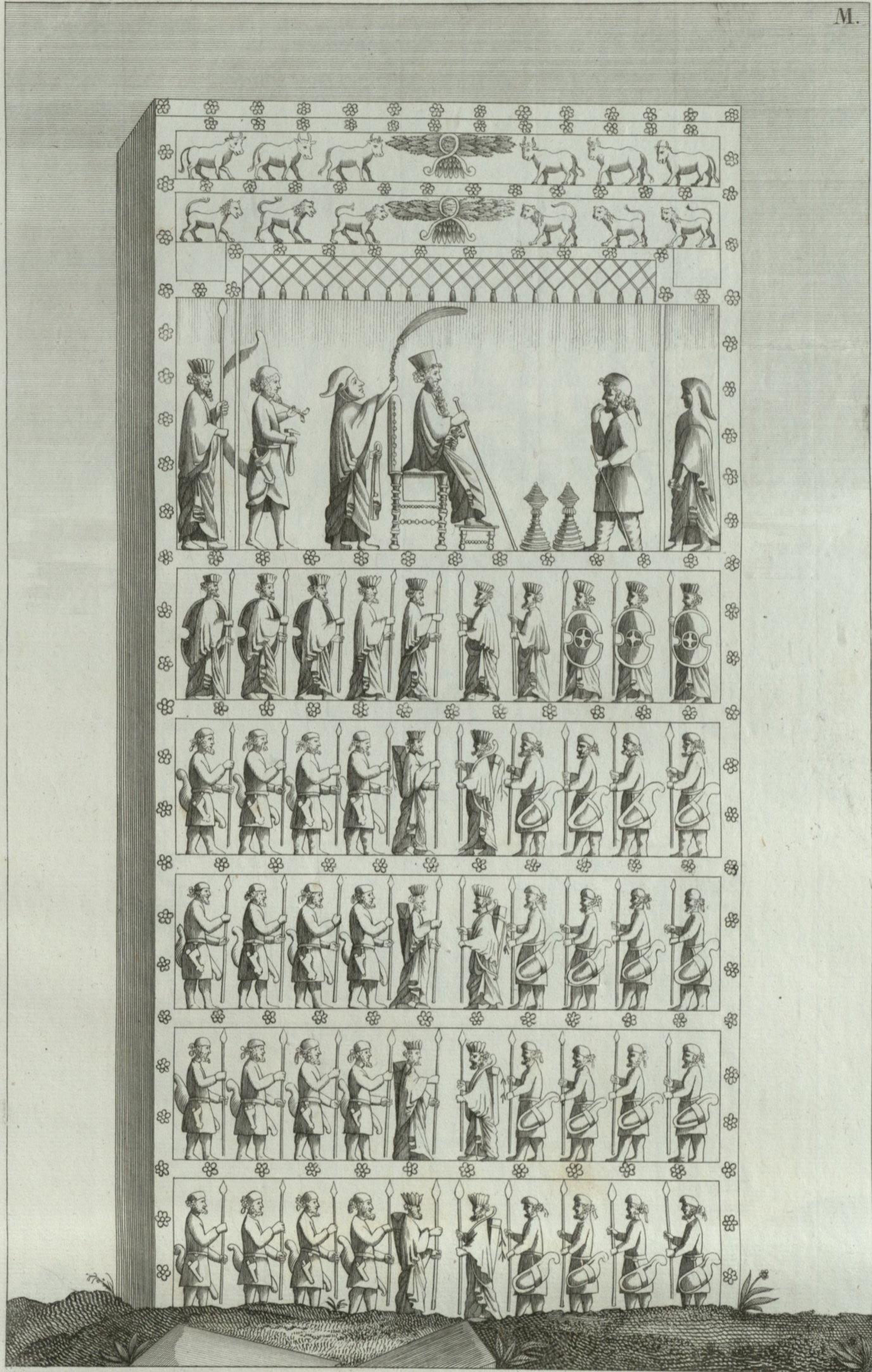


Tom. VIII. Pag. 280.

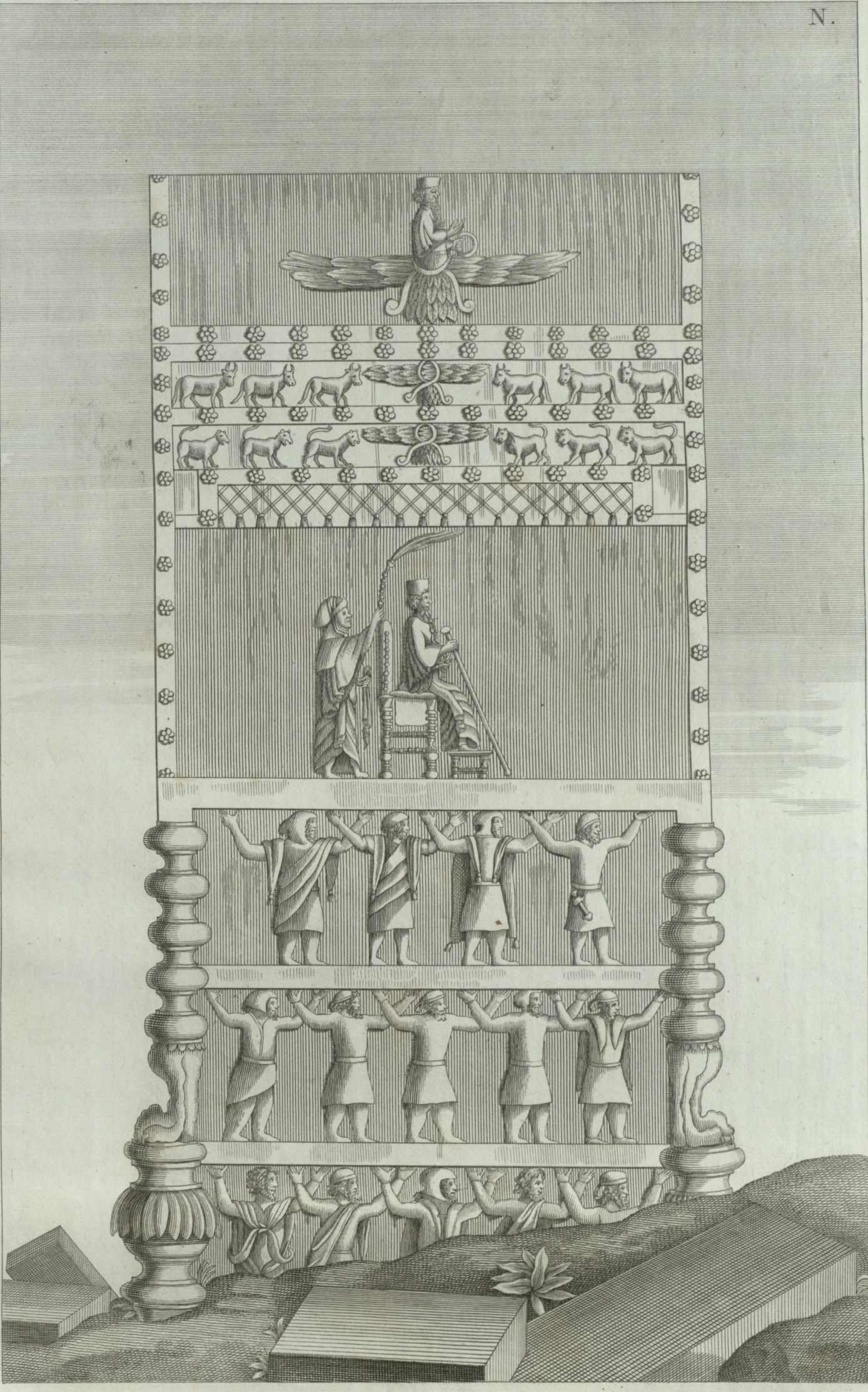
Pl. LXI.  
K.



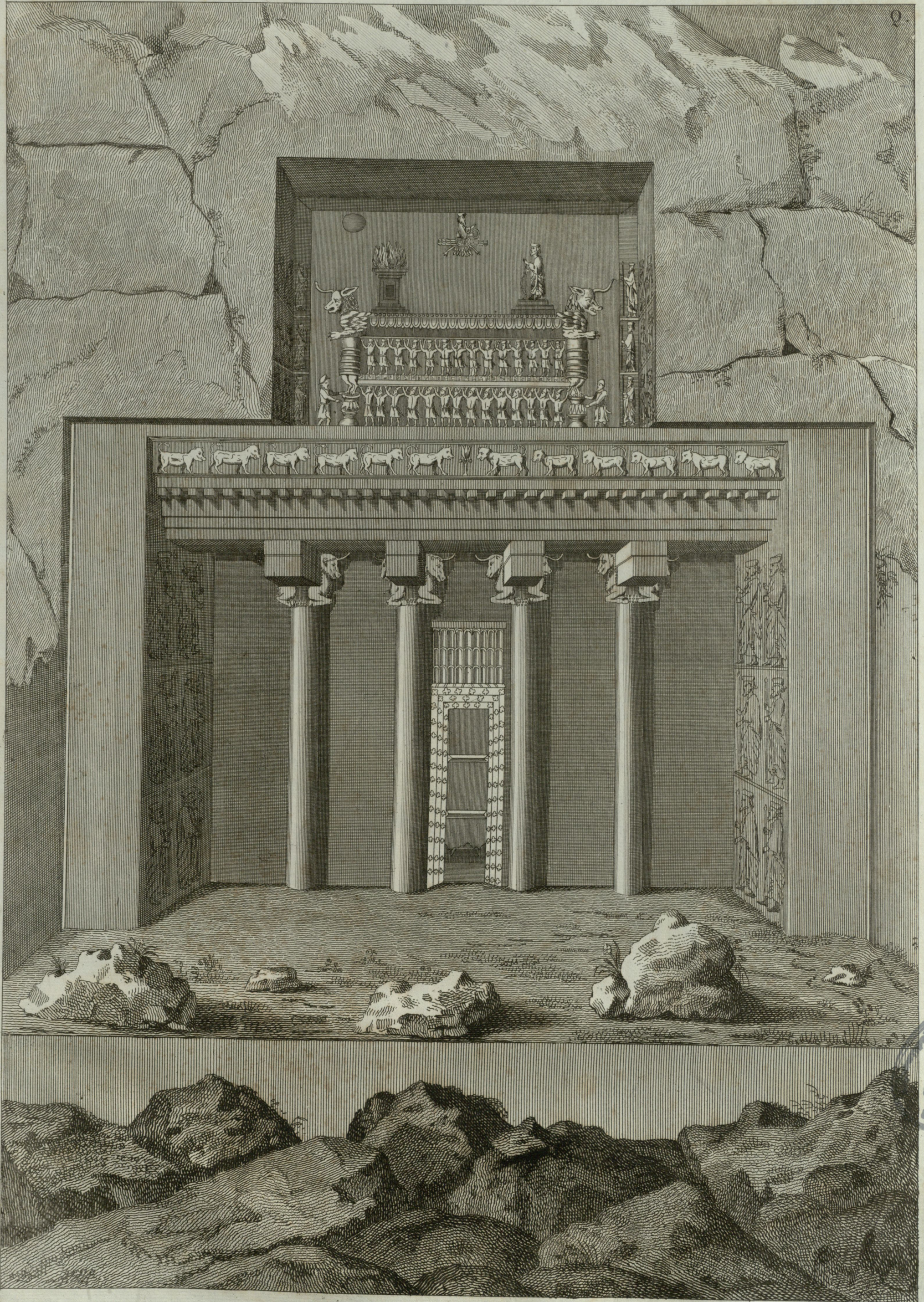
*Colonnes de Persepolis.*



*Bas-reliefs des Ruines de Persepolis.*



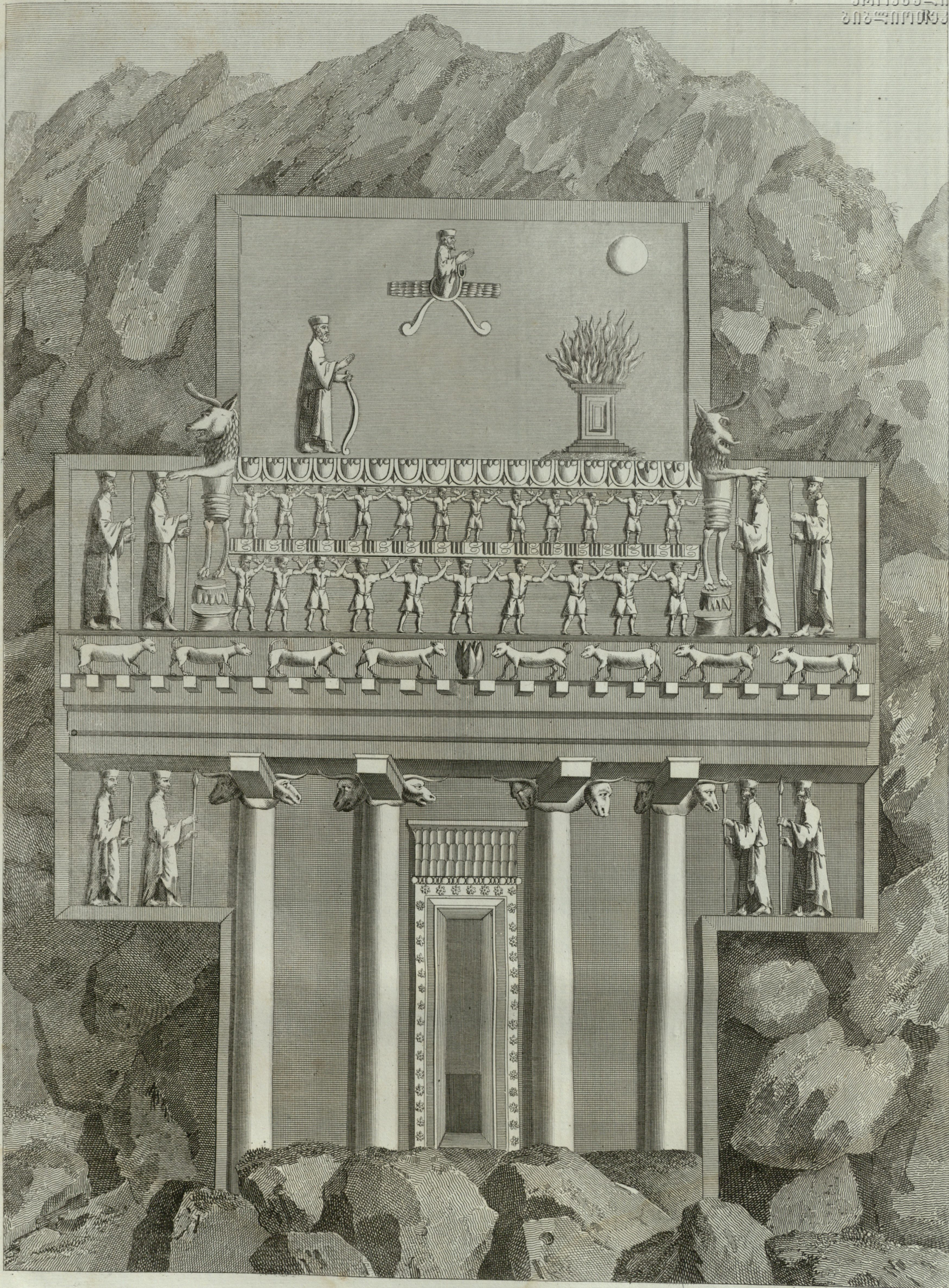
*Bas-reliefs des Ruines de Persepolis.*



*Tombeau, près de Persepolis.*

070010





*Tombeau, près de Persepolis.*



مـ ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م  
 ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م a ل م

ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م  
 ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م a ل م  
 ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م a ل م

ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م a ل م  
 ا ل م ا ل م ا ل م a ل م  
 ا ل م a ل م

N. 1.

ا ل م ا ل م ا ل م a ل م a ل م a ل م  
 ا ل م ا ل م ا ل م ا ل م a ل م  
 ا ل م ا ل م a ل م  
 ا ل م ا ل م a ل م  
 ا ل م ا ل م a ل م  
 ا ل م a ل م

ا ل م a ل م a ل م  
 ا ل م a ل م a ل م  
 ا ل م a ل م a ل م  
 ا ل م a ل م a ل م  
 ا ل م a ل م a ل م  
 ا ل م a ل م a ل م

(1 et 2) Fragmens du Qorân en caractères Koufyques (3) Inscription en caractères Cludiformes.

العلمز و مرأ بهم و د لهد و  
 احو له و با ف حله و ه و ه د لله  
 ناي كوا كيا مستهيو: د ليا  
 فد ي الله ه د ي به فر بسا. مر حيا  
 د به و لو ناسد كوا الحيا نهم  
 ما كوا لوالهمو زيا و ليا  
 لذنا لله. البت ف الحف  
 و النوه بار كمر بها هو. لا  
 فع و خلا ما جو ما لسو انها  
 بجورا و ليا الد ن ه د ي  
 الله. فهد لله ما فده فل لا ناسند  
 حليه اح د ن بار ه د با لا د جرد  
 العلمز و ما ف د و سا با الله حه  
 فذ و به با د فالو با ما لوزنا لك  
 لغو مريك فل فر لوزنا لكند

Fragment du Qorân en caractères Koufyques.

۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

क का कि की कू के कै  
 को कौ क क ष पा षि ष  
 ष्र ष्रु षे षै षो षौ ष ष  
 ज जा जि जी जू जौ

क ख ग घ ङ च छ ज झ ञ ट ठ ड ढ ण त  
 थ द ध न प फ व य र ल व श ख स

Alphabets Pehlery (1) Devanagary (2) et Bengaly (3).

الامور حسا ذلك بعد من اللو به  
 بالعلمه وهو الذي جعل لكم  
 والبلد من انما في كيا الف و  
 اليه وقد فضلنا الا لب ابو به  
 علمو ت و هو الذي انساكم من  
 يعير فاسده ومسود ومسود  
 قد فضلنا الا لب ابو به وهو  
 وهو الذي انساكم من انسا ما فا  
 حو حيا لولنا فكل فاجو حيا  
 طه حو حيا حو حيا حو حيا  
 ومن اجل من كلبها فوان: كا  
 لله: حيا حيا حيا حيا حيا  
 لوزو الف مان هنسنا فكل فسله  
 اكلو و ابا لي فوه با ديا تا  
 فو و ليه با ل و ك ل ل ل ل ل

Fragment du Qurân en caractères Koufiques.

720 710 700 690 680 670 660 650 640 630 620 610 600 590 580 570 560 550 540 530 520 510 500 490 480 470 460 450 440 430 420 410 400 390 380 370 360 350 340 330 320 310 300 290 280 270 260 250 240 230 220 210 200 190 180 170 160 150 140 130 120 110 100 90 80 70 60 50 40 30 20 10 0

ΤΟΥΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΜΑΣΤΑΑΣΝΟΥ  
 ΘΕΟΥΑΡΣΑ ΣΤΛΩΣΒΑΣΙΛΕΩΝ  
 ΑΡΙΑΝΩΝ . . . . . ΣΘΕΩΝΥΙΟΥ  
 ΘΕΟΥΠΑΠΑ . . . ΥΒΑ . . . ΕΩΣ

720 710 700 690 680 670 660 650 640 630 620 610 600 590 580 570 560 550 540 530 520 510 500 490 480 470 460 450 440 430 420 410 400 390 380 370 360 350 340 330 320 310 300 290 280 270 260 250 240 230 220 210 200 190 180 170 160 150 140 130 120 110 100 90 80 70 60 50 40 30 20 10 0

ΤΟΥΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΔΙΟΣ ΘΕΟΥ

Inscriptions grecques et Saçanydes.



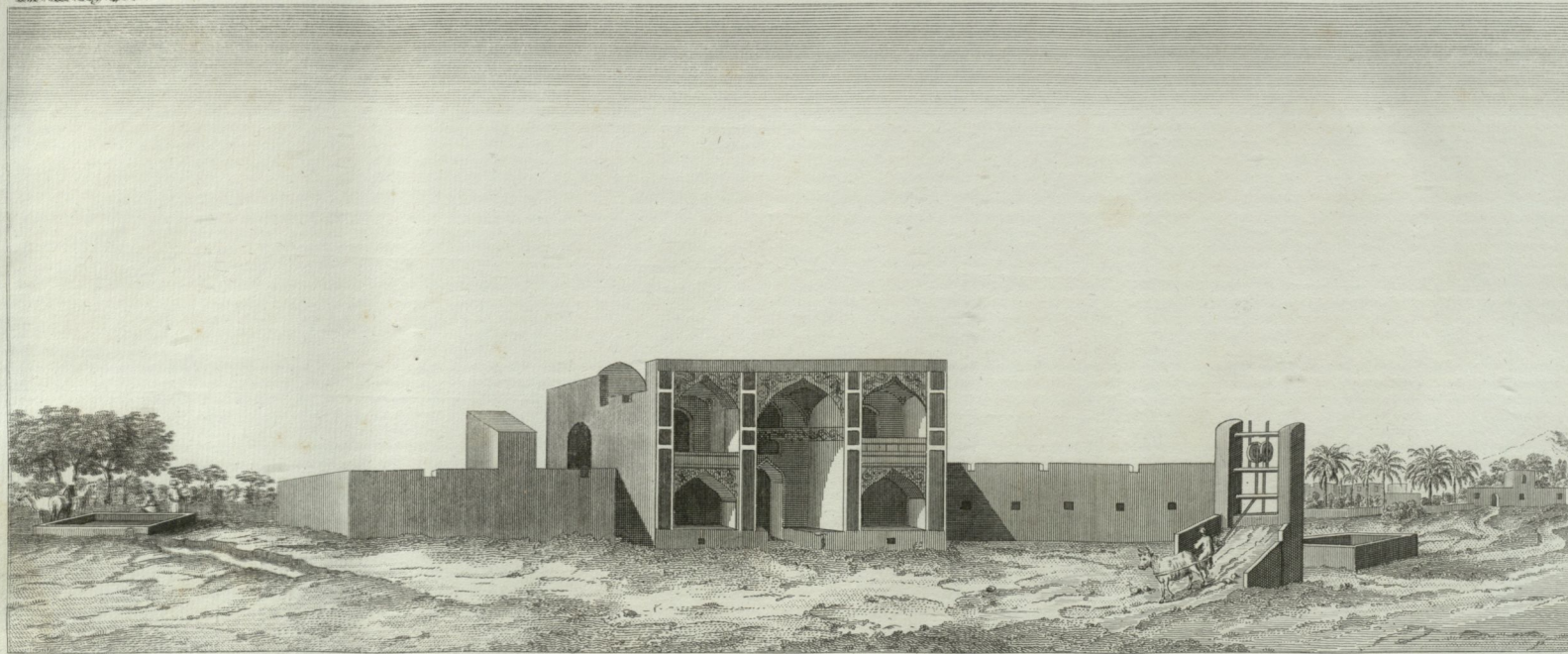
Montagne des Sépultures, nommée aussi Portrait de Roustem (Naqchi Roustem) *نقش رستم* et Trône de Roustem (Takhti Roustem) *تخت رستم*



Chyrâz شيراز (Chyrâz)

Ann. VIII. Page. 466.

PL. LXVII.



*Caravanseray de Sarron* کرواتسرائی جاردون (Karwansérâyi - Djâroun)

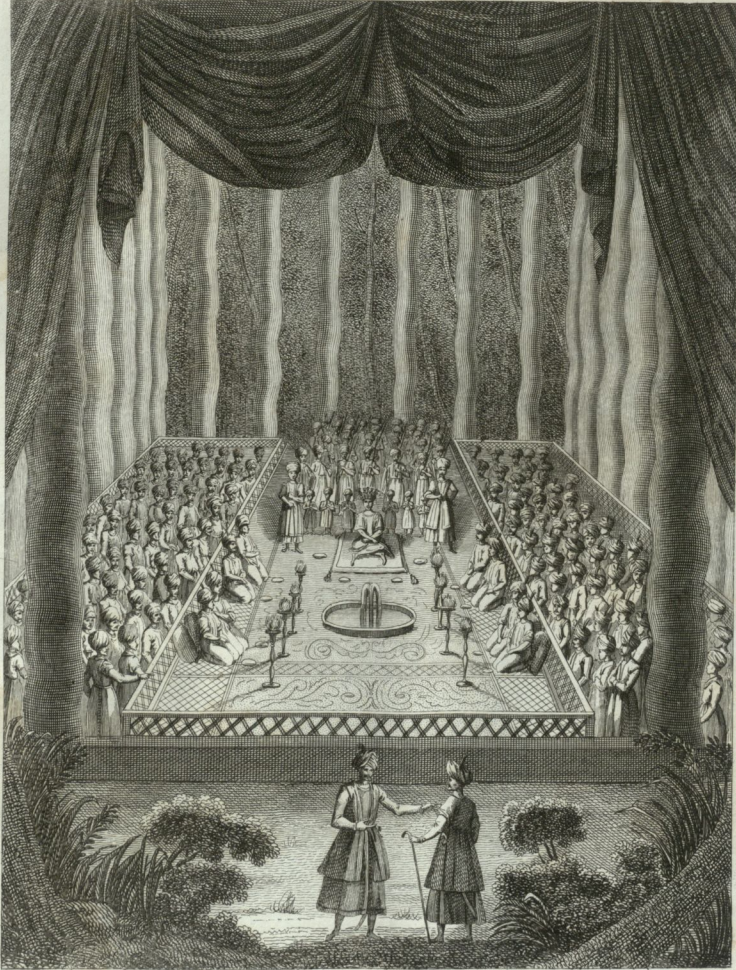


საქართველოს  
ხელნაწილები



*Port d'Abbas ou Bander Abassi بندرعباسی (Bender A'bbacy)*





*Couronnement de Soléïman.*

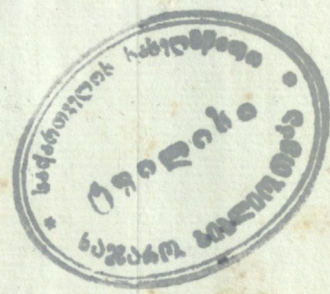


*Trône et Ornemens Royaux.*

  
 ეროვნული  
 ბიბლიოთეკა



VUE D'JSPAHAN



*Couronnement de Suleïmân,*  
d'après Koempfer.

